

PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	9
CZ - ČESKÁ VERZE	14
DE - DEUTSCHE VERSION.....	21
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	28
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	35
FR - VERSION FRANÇAISE.....	42
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	49
IT - VERSIONE ITALIANA.....	56
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	63
LV - LATVIEŠU VERSIJA	70
NL - NEDERLANDSE VERSIE	77
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	84
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	91
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	98
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	105
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	112

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prasa hydrauliczna 20T

Typ: G02090 model: ZX0901-20T



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



OPIS

Prasa hydrauliczna jest przeznaczona do wyciskania i wciskania łożysk, sworzni i tym podobnych elementów. Ma szerokie zastosowanie przede wszystkim w produkcji maszynowej, montażu i demontażu wszędzie tam, gdzie można nią zastąpić niebezpieczne nabijanie części za pomocą uderzeń. Wytwarzając dużą siłę umożliwia w hydrauliczny sposób delikatnie, płynnie i dokładnie działać na montowane części.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Należy zapoznać się z tym urządzeniem, jego sterowaniem, eksploatacją, jego elementami i możliwymi zagrożeniami związanymi z jego niewłaściwym użytkowaniem.
- Należy zawsze stosować się do instrukcji podanych na tablicach ostrzegawczych. Tych tabliczek nie wolno usuwać, ani niszczyć. W razie uszkodzenia albo nieczytelności tablic prosimy zwrócić się do dostawcy.
- Stanowisko pracy utrzymujemy w porządku i w czystości. Bałagan na stanowisku pracy może spowodować wypadek.
- Nigdy nie wolno pracować w ciasnych albo źle oświetlonych miejscach. Zawsze należy sprawdzić, czy podłoga jest stabilna i czy dostęp do stanowiska pracy jest dobry. Zawsze należy zachowywać stabilną postawę.
- Zawsze należy obserwować postęp pracy i korzystać ze wszystkich zmysłów. Nie należy kontynuować pracy, jeżeli nie możemy się na niej w pełni skoncentrować.
- Należy dbać o swoje narzędzia i utrzymywać je w czystości.
- Uchwyty i elementy sterujące muszą być suche i pozbawione śladów oleju i smaru.
- Należy uniemożliwić dostęp zwierzęt, dzieci i osób niepowołanych.
- Nie wolno wkładać rąk ani nóg do przestrzeni roboczej.
- Nigdy nie wolno zostawić pracującego urządzenia bez dozoru.
- Urządzenia nie wolno używać do innego celu, niż ten, do którego jest przeznaczone.
- Przy pracy należy korzystać ze środków ochrony osobistej (na przykład okulary, ochronniki słuchu, respirator, obuwie robocze itp.).
- Nie należy pochylać się i zawsze korzystać z obu rąk.
- Z urządzeniem nie wolno pracować będąc pod wpływem alkoholu lub innych substancji odurzających.
- W przypadku zawrotów głowy lub mdłości, nie wolno pracować z urządzeniem.
- Jakiegokolwiek zmiany w urządzeniu są zabronione. **NIE WOLNO URUCHAMIAĆ PRASY**, jeżeli stwierdzimy wygięcia, pęknięcia albo inne uszkodzenie.
- Nigdy nie wolno wykonywać konserwacji podczas pracy.
- Jeżeli pojawi się dziwny dźwięk albo inne nadzwyczajne zjawisko, natychmiast zatrzymujemy maszynę i przerywamy pracę.
- Klucze i wkręta po ich wykorzystaniu należy usunąć z maszyny.
- Przed włączeniem należy sprawdzić, czy wszystkie śruby są dobrze dokręcone.
- Należy zapewnić okresową konserwację maszyny. Przed włączeniem należy sprawdzić, czy maszyna nie ma widocznych uszkodzeń.
- Przy konserwacji i naprawach należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Zastosowanie dodatkowych urządzeń albo wyposażenia niezaleconego przez dostawcę może spowodować wypadek.

- Do konkretnej pracy należy dobrać odpowiednie urządzenie. Nie wolno przeciążać maszyny albo urządzeń o małej mocy i korzystać z nich przy pracach, które wymagają większych maszyn.
- Urządzenia nie wolno przeciążać. Pracę należy dobierać tak, żeby urządzenie bez przeciążenia osiągało optymalne prędkości. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych przeciążeniem.
- Urządzenie należy chronić przed nadmierną temperaturą i promieniowaniem słonecznym.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z wodą ani w środowisku wilgotnym.

SERWIS

1. Naprawa narzędzia powinna być dokonana jedynie przez wykwalifikowany personel przy użyciu kompatybilnych części zamiennych. Zapewni to na bezpieczną i wydajną pracę narzędzia.
2. Nie przeciążać prasy.
3. Nie ścisnąć sprężyn ani innych obiektów mogących wystrzelić spod prasy. NIE ścisnąć obiektów, które mogą odpryskiwać.
4. Należy zapoznać się z maksymalną wydajnością prasy i jej skokiem. Nie przeciążać prasy ponad jej wydajność. Może to prowadzić do uszkodzenia sprzętu.
5. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy prasa nie jest uszkodzona lub nie ma poluzowanych części.

DANE TECHNICZNE

- Siła nacisku : 20 TON
- Zakres roboczy 0-930 mm
- Skok siłownika – 180 mm

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA ZWIĄZANE Z UŻYCIEM PRASY

UWAGA!

1. Prasa przeznaczona jest do użytku przez doświadczony i wykwalifikowany personel. Nie wolno używać prasy bez zapoznania się z jej obsługą oraz bez odpowiedniego przeszkolenia. Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji. W szczególności należy zwracać uwagę na treść związaną z bezpieczeństwem pracy oraz ostrzeżenia. Używać produktu prawidłowo zgodnie z jego przeznaczeniem. Nieprzestrzeganie instrukcji prowadzić może do poważnych urazów, uszkodzenia sprzętu a nawet śmierci. Instrukcje należy zachować do późniejszego wglądu. Dokładamy wszelkich starań, aby prasa była narzędziem bezpiecznym. Jednak to użytkownik jest kluczowym czynnikiem potrzebnym do zapewnienia bezpieczeństwa. Podczas pracy, należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek. Ponadto należy przestrzegać poniższych zasad:

- Stal i inne materiały mogą odpryskiwać. Podczas pracy należy nosić atestowane gogle ochronne.
- W przypadku wykrycia wady strukturalnej narzędzia, należy natychmiastowo przerwać pracę i usunąć usterkę.
- Przymocować prasę do podłoża przy pomocy śrub jeśli podłoże warsztatu jest nierówne i niestabilne.
- Nie używać prasy do ściskania sprężyn i innych przedmiotów mogących wystrzelić i stworzyć potencjalne zagrożenie.
- Prasa powinna być konserwowana przez profesjonalny personel. Należy utrzymywać prasę w czystości, aby zapewnić jej najlepsze osiągi.
- Nie przekraczać możliwości narzędzia. Nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany przedmiot. Zawsze używać manometru do oceny siły działającej na przedmiot.
- Używać prasy zgodnie z przeznaczeniem. NIE używać prasy do celów innych niż te, do których została przeznaczona.
- Trzymać dzieci i osoby trzecie z dala od miejsca pracy.
- Podczas pracy nie należy nosić luźnych ubrań, krawatów, biżuterii, zegarków itp. Długie włosy należy osłonić.
- Podczas pracy nosić atestowane gogle, maskę ochronną na twarz i rękawice robocze.
- Podczas pracy zachować stabilną pozycję. Nie sięgać ponad narzędziem. Nosić antypoślizgowe buty robocze.
- Używać prasy jedynie na stabilnych powierzchniach: poziomych, suchych, nie śliskich i będących w stanie podtrzymać jej ciężar. Utrzymywać powierzchnię w czystości, wolną od niepotrzebnych materiałów. Miejsce pracy musi być dobrze oświetlone.
- Sprawdzać prasę przed każdym użyciem. NIE używać jej, jeśli jest wygięta, uszkodzona, pęknięta, przecieka lub jest uszkodzona w inny sposób.
- Upewnić się, że wszystkie śrubki i nakrętki są mocno dokręcone.
- Trzymać ręce i stopy z dala od powierzchni stolika.
- NIE stawać bezpośrednio przed prasą, gdy jest ona pod obciążeniem. Nie zostawiać obciążonej prasy bez nadzoru.
- NIE używać prasy będąc zmęczonym lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- NIE pozwolić, aby prasa używana była przez niewykwalifikowane osoby.
- NIE modyfikować prasy.
- NIE używać płynu hamulcowego i innych nieodpowiednich płynów, nie przeznaczonych do narzędzi hydraulicznych. Nie mieszać różnych rodzajów oleju hydraulicznego. Należy używać jedynie oleju hydraulicznego dobrej jakości.
- NIE nastawiać prasy na działanie deszczu i wilgoci.
- Jeśli prasa wymaga naprawy lub wymiany części, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA! Zasady bezpieczeństwa zawarte w tej instrukcji nie przewidują wszystkich mogących wystąpić sytuacji.

CHARAKTERYSTYKA

- Do prostowania i wciskania oraz wyginania elementów w zakresie obsługi pojazdów mechanicznych.

OBSŁUGA

1. Umieścić obrabiany element na stoliku.
2. Ustawić i zamknąć zawór upustowy.
3. Pompować ręczką aż tłok zbliży się do obrabianego elementu.
4. Przyłożyć nacisk na pompowany element poprzez dalsze pompowanie. Uważać, aby nacisk nie był zbyt duży.
5. Zdjąć obciążenie z obrabianego elementu poprzez odkręcenie zaworu upustowego. Zabezpieczyć obrabiany element, aby nie spadł on ze stolika podczas upuszczania ciśnienia.
6. Zabrać obrabiany element, gdy tłok jest całkowicie podniesiony.

KONSERWACJA

- Regularnie myć prasę z zewnątrz przy użyciu suchej, czystej i miękkiej szmatki. Regularnie smarować złącza i ruchome części lekkim olejem.
- Prasę magazynować w suchym miejscu. Podczas przechowywania, tłok powinien być całkowicie wyciągnięty.
- Gdy efektywność prasy spadnie, należy usunąć powietrze z układu hydraulicznego zgodnie z instrukcją.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE – 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Prasa hydrauliczna 20T
Typ: G02090 Model: ZX0901-20T

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn ,
oraz norm EN ISO12100:2010; EN ISO 16092-3:2018
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr QA-AC-4605/20 z dnia 11.05.2020r.
wydanego przez Alberk QA Uluslararasi Teknik Kontrol
ve Belgelendirme Anonim Sirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atagehir
Istanbul, Turkey
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 2138

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.12.2020
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions

EN



USER MANUAL

Hydraulic press 20T

Type: G02090 Model: ZX0901-20T



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa St. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this carefully
user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use and
operation and understanding all risks that may arise during the operation of the
device is the responsibility of the user.



SAFETY PRECAUTIONS

During assembly or if the press is moved, always call for the help of an assistant, do not manhandle single-handedly.

- Ensure the press is bolted down onto a solid, flat surface.
- Ensure the press is located on firm level ground with adequate light.
Before applying a load, ensure all press bed support pins are fully engaged.
Ensure that hydraulic hoses and couplings are completely sound.
- Before use, always ensure the workpiece is firmly secure and stable.
- Always clean spills of hydraulic oil immediately as this can be dangerous in a workshop environment.

Do not exceed the rated capacity of the press.

- Do not allow any person who is inexperienced in the use of hydraulic presses, to use the press unless they are under direct supervision.

Do not allow anyone to work directly in front of the press when it is in use.

Never tamper with the press. The safety valve is calibrated and sealed at the factory; do not attempt to change the setting.

- Use only the recommended hydraulic oil.

Components of this press are specially designed to withstand the rated capacity. Do not substitute bolts, pins, or any other components.

- Always apply the load under the centre of the ram. Offset loads can damage the ram or ram mount and may cause the work piece to eject.

Before operating, check for signs of cracked welds, bent bed pins, loose or missing bolts, or any other structural damage. Do not operate if any of these conditions exist. Have repairs made only by authorised service centre.

- Remove load from press bed before attempting to adjust bed height.

Press only on a work piece supported by the press bed.

When using accessories such as arbor plates, be certain they are centered below the ram and are in full contact with the bed.

- Parts being pressed may splinter, shatter, or be ejected from the press. Due to varied applications, it is your responsibility to always use adequate guards, wear eye protection and protective clothing when operating this press.
- Keep hands and fingers away from parts that may pinch and shift.
- Failure to heed these warnings may result in damage to the equipment, or failure resulting in property damage, personal, or even fatal injury.

DO NOT use extension tubes on the pump handle. Excessive effort can cause damage and/or accidents.

OPERATION

1. Place the workpiece on the bed. It must be completely stable and supported by packing or shims where required. Steel pressing plates are supplied, which locate on the bed. Place the workpiece on a combination of these to give it stability.
2. Close the release valve by turning it clockwise until tightly closed.
3. Pump the handle to bring the ram very lightly into contact with the workpiece.
4. Manoeuvre the workpiece or slide the ram to one side so that the desired point of contact is directly beneath the centre of the ram.
5. When satisfied that the workpiece is correctly aligned and is completely stable in that position,

is correctly aligned and is completely stable in that position, slowly pump the handle so that the ram begins to exert pressure on the workpiece. Continue to pump the handle whilst standing to the side. Do NOT stand directly in front of the work, and constantly monitor the process, ensuring the ram and work remain completely in line and there is no risk of slipping.

6. When the process is complete, turn the release valve anticlockwise in small increments to release ram pressure and allow removal of the workpiece.

- A visual inspection must be made before each use of the press, checking for leaking hydraulic fluid and damaged, loose, or missing parts.
- Owners and/or users should be aware that repair of this equipment requires specialised knowledge and facilities. It is recommended that a thorough annual inspection of the press be made and that any defective parts be replaced with genuine parts.
- Any press which appears to be damaged in any way, is found to be badly worn, or operates abnormally **SHOULD BE REMOVED FROM SERVICE** until the necessary repairs are made.
- If the press is not to be used for any length of time, store it with the ram piston withdrawn and the operating handle in the lowered position to protect the moving parts.

PERIODICALLY

- Check the press frame to make sure all bolts are tight and inspect for cracked welds, bent, loose or missing parts.
- Check the hydraulic connections for leaks. Replace or properly repair any damaged or leaking hydraulic components before using. In the event of leaking seals, oil can be topped up via the plug on the end of the pump. Oil should be level with the bottom of the hole. If necessary top up with hydraulic oil. This task is carried out with the ram fully retracted.
- If any rust is apparent it must be removed completely and the paint restored.

TROUBLESHOOTING

Problem	Probable Cause	Remedy
Pump unit will not work	Dirt on valve seat/worn seals	Bleed pump unit or have unit overhauled with new seals
Pump will not produce pressure Pump feels hesitant under load Pump will not lower completely	Air-lock	Open the release valve and remove the oil filler plug. Pump the handle a couple of full strokes and close the release valve. Replace the filler plug.
Pump will not deliver pressure	Reservoir could be over-filled or have low oil level.	Check oil level by removing the filler plug and topping up to the correct level.
Pump feels hesitant under load	Pump cup seal could be worn out.	Have the cup seal replaced.
Pump will not lower completely	Air-lock	Release air by removing the filler plug



This product was CE marked - 20

CE DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Hydraulic press 20T

Type: G02090 Model: ZX0901-20T

This product complies with the requirements of the European Parliament and Council
Directive:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery,

and with the standards EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.

It is identical to the specimen subject to the EC type-examination certificate No. QA-AC-
4605/20 of 11.05.2020,

issued by Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir,
Istanbul, Turkey

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Notified body identification number: 2138

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.12.2020

Place and date

Larysa Kowalczyk

Authorised person

Překlad originálního návodu

CZ



NÁVOD K OBSLUZE

Hydraulický lis 20T

Typ: G02090 Model: ZX0901-20T



Vyrobeno pro
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznámte s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou nastat během provozu zařízení, je povinností jeho uživatele.



POPIS

Hydraulický lis je určen k lisování a vtlačování ložisek, čepů a podobných prvků. Má široké uplatnění především v strojírenství, montáži a demontáži všude tam, kde může nahradit nebezpečné nasazování dílů pomocí úderů. Vytvářením velké síly umožňuje hydraulicky jemně, plynule a přesně působit na montované části.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Je třeba se seznámit s tímto zařízením, jeho ovládáním, provozem, jeho prvky a možnými riziky spojenými s jeho nesprávným používáním.
- Je vždy nutné řídit se pokyny uvedenými na varovných tabulkách. Tyto tabulky nesmí být odstraňovány ani ničené. V případě poškození nebo nečitelnosti tabulek se prosím obraťte na dodavatele.
- Pracovní místo udržujeme v pořádku a čistotě. Nepořádek na pracovním místě může způsobit nehodu.
- Nikdy nesmíte pracovat na stísněných nebo špatně osvětlených místech. Vždy je třeba zkontrolovat, zda je podlaha stabilní a zda je přístup k pracovnímu místu dobrý. Vždy je třeba udržovat stabilní postoj.
- Vždy je třeba sledovat průběh práce a využívat všech smyslů. Práci nelze pokračovat, pokud se na ni nemůžeme plně soustředit.
- Je třeba se starat o své nástroje a udržovat je v čistotě.
- Rukojeti a ovládací prvky musí být suché a bez známek oleje a maziva.
- Je třeba zabránit přístupu zvířat, dětí a neoprávněných osob.
- Nesmíte vkládat ruce ani nohy do pracovního prostoru.
- Nikdy nesmíte nechat pracující zařízení bez dozoru.
- Zařízení nesmí být používáno k jinému účelu, než k jakému je určeno.
- Při práci je třeba používat osobní ochranné prostředky (například brýle, sluchátka, respirátor, pracovní obuv atd.).
- Nesmíte se naklánět a vždy používejte obě ruce.
- Se zařízením nesmíte pracovat pod vlivem alkoholu nebo jiných omamných látek.
- V případě závratí nebo nevolnosti nesmíte pracovat se zařízením.
- Jakékoliv změny v zařízení jsou zakázány. **NENÍ POVOLENO SPUŠTĚT LIS**, pokud zjistíme ohnutí, prasknutí nebo jiné poškození.
- Nikdy nesmíte provádět údržbu během práce.
- Pokud se objeví podivný zvuk nebo jiné neobvyklé jevy, okamžitě zastavíme stroj a přeručíme práci.
- Klíče a šroubováky je třeba po použití odstranit ze stroje.
- Před zapnutím je třeba zkontrolovat, zda jsou všechny šrouby dobře utažené.
- Je třeba zajistit pravidelnou údržbu stroje. Před zapnutím je třeba zkontrolovat, zda stroj nemá viditelná poškození.
- Při údržbě a opravách je třeba používat pouze originální náhradní díly.
- Použití dalších zařízení nebo vybavení, které nebylo doporučeno dodavatelem, může způsobit nehodu.

- Pro konkrétní práci je třeba vybrat vhodné zařízení. Nesmíte přetěžovat stroj nebo zařízení s nízkým výkonem a používat je při pracích, které vyžadují větší stroje.
- Zařízení nesmí být přetěžováno. Práci je třeba vybírat tak, aby zařízení dosahovalo optimálních rychlostí bez přetížení. Záruka se nevztahuje na poškození způsobená přetížením.
- Zařízení je třeba chránit před nadměrnou teplotou a slunečním zářením.
- Zařízení není určeno k práci s vodou ani v vlhkém prostředí.

SERVIS

1. Oprava nástroje by měla být provedena pouze kvalifikovaným personálem za použití kompatibilních náhradních dílů. To zajistí bezpečnou a efektivní práci nástroje.
2. Nepřetěžovat lis.
3. Nesvírat pružiny ani jiné objekty, které by mohly vystřelit z pod lisem. NEDOTÝKAT SE objektů, které mohou odletět.
4. Je třeba se seznámit s maximálním výkonem lisu a jeho zdvihem. Nepřetěžovat lis nad jeho výkon. To může vést k poškození zařízení.
5. Před zahájením práce zkontrolujte, zda není lis poškozen nebo zda nemá uvolněné části.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Tlaková síla: 20 TUN
- Pracovní rozsah 0-930 mm
- Zdvih válce - 180 mm

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA SPOJENÁ S POUŽITÍM LISU

POZOR!

1. Lis je určen pro použití zkušeným a kvalifikovaným personálem. Není dovoleno používat lis bez seznámení se s jeho obsluhou a bez odpovídajícího školení. Prosíme, pečlivě si přečtete pokyny. Zejména je třeba věnovat pozornost obsahu týkajícímu se bezpečnosti práce a varování. Používejte produkt správně podle jeho určení. Nedodržení pokynů může vést k vážným zraněním, poškození zařízení nebo dokonce smrti. Pokyny je třeba uchovat pro pozdější nahlédnutí. Děláme vše pro to, aby byl lis bezpečným nástrojem. Nicméně uživatel je klíčovým faktorem potřebným k zajištění bezpečnosti. Při práci je třeba zachovat opatrnost a zdravý rozum. Dále je třeba dodržovat následující pravidla:

- Ocel a jiné materiály mohou odletět. Při práci je třeba nosit certifikované ochranné brýle.
- V případě zjištění strukturální vady nástroje je třeba okamžitě přerušit práci a odstranit závadu.
- Pripevněte lis k podkladu pomocí šroubů, pokud je podklad dílny nerovný a nestabilní.
- Nepoužívejte lis k lisování pružin a jiných předmětů, které by mohly vystřelit a vytvořit potenciální nebezpečí.
- Lis by měl být udržován profesionálním personálem. Je třeba udržovat lis v čistotě, aby se zajistil jeho nejlepší výkon.
- Nepřekračujte možnosti nástroje. Nevyvíjejte příliš velký tlak na zpracovávaný předmět. Vždy používejte manometr k hodnocení síly působící na předmět.
- Používejte lis podle určení. NEDOTÝKEJTE SE lisu k účelům jiným, než pro které byl určen.
- Držte děti a třetí osoby daleko od pracovního místa.
- Při práci nenoste volné oblečení, kravaty, šperky, hodinky atd. Dlouhé vlasy je třeba chránit.
- Při práci noste certifikované brýle, ochrannou masku na obličej a pracovní rukavice.
- Při práci si udržujte stabilní pozici. Nezvedejte se nad nástrojem. Noste protiskluzové pracovní boty.
- Používejte lis pouze na stabilních plochách: vodorovných, suchých, nekluzkých a schopných unést jeho hmotnost. Udržujte plochu v čistotě, bez zbytečných materiálů. Pracovní místo musí být dobře osvětlené.
- Kontrolujte lis před každým použitím. NEDOTÝKEJTE SE ho, pokud je ohnutý, poškozený, prasklý, prosakuje nebo je jinak poškozený.
- Ujistěte se, že všechny šrouby a matice jsou pevně utažené.
- Držte ruce a nohy daleko od povrchu stolu.
- NESTAŇTE přímo před lisem, když je pod zatížením. Nenechávejte zatížený lis bez dozoru.
- NEDOTÝKEJTE SE lisu, když jste unavení nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.
- NEDOVOLTE, aby byl lis používán nequalifikovanými osobami.
- NEMODIFIKUJTE lis.
- NEDOTÝKEJTE SE brzdové kapaliny a jiných nevhodných kapalin, které nejsou určeny pro hydraulické nástroje. Nemíchejte různé druhy hydraulického oleje. Používejte pouze kvalitní hydraulický olej.
- NEDOVOLTE, aby byl lis vystaven dešti a vlhkosti.
- Pokud lis vyžaduje opravu nebo výměnu dílů, kontaktujte autorizovaný servis.

POZOR! Bezpečnostní pravidla uvedená v tomto návodu nezohledňují všechny možné situace.

CHARAKTERISTIKA

- K narovnávání a lisování a ohýbání prvků v oblasti obsluhy motorových vozidel.

OBSLUHA

1. Umístěte zpracovávaný prvek na stůl.
2. Nastavte a uzavřete vypouštěcí ventil.
3. Pumpujte rukojetí, dokud se píst nepřiblíží k zpracovávanému prvku.
4. Aplikujte tlak na nafukovaný prvek dalším nafukováním. Dávejte pozor, aby tlak nebyl příliš velký.
5. Odstranit zatížení z obráběného prvku odšroubováním vypouštěcího ventilu. Zajistit obráběný prvek, aby nespadl ze stolu při snižování tlaku.
6. Vezměte obráběný prvek, když je píst zcela zvednut.

ÚDRŽBA

- Pravidelně umývejte lis zvenčí pomocí suchého, čistého a měkkého hadříku. Pravidelně mazejte spoje a pohyblivé části lehkým olejem.
- Lis skladujte na suchém místě. Při skladování by měl být píst zcela vytáhnut.
- Pokud účinnost lisu klesne, je třeba odstranit vzduch z hydraulického systému podle pokynů.



Dvě poslední číslice roku označení CE – 20

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500
Radomsko prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Hydraulický lis 20T
Typ: G02090 Model: ZX0901-20T

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice Evropského
parlamentu a Rady:2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o
strojních zařízeních,a norem EN ISO 12100:2010; EN ISO
16092-3:2018.Je totožný s exemplářem, který je předmětem
certifikátu posouzení typu ES č. QA-AC-4605/20 ze dne
11.05.2020,vydaného Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve
Belgelendirme Anonim SirketiBarbaros Mahallesi Ak Zambak
Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehirlstanbul, TureckoTel.: 0090
216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14Email:
info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 2138

Toto Prohlášení o shodě EU ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě produktu bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 28.12.2020

Místo a datum vystavení

Příjmení, jméno a pozice
oprávněné osoby

Übersetzung der Originalanleitung

DE



BEDIENUNGSANLEITUNG

Hydraulische Presse 20T
Typ: G02090 Modell: ZX0901-20T



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Vertrautmachen mit allen Anweisungen, die notwendig sind, um sichere Nutzung und Bedienung sowie das Verständnis aller Risiken, die auftreten können bei der Nutzung des Geräts liegt in der Verantwortung des Benutzers.



BESCHREIBUNG

Die Hydropresse dient dazu, Lager, Bolzen und ähnliche Elemente ein- und auspressen. Sie findet Anwendung vor allem in Maschinenherstellung, Montage und Demontage dort, wo sie gefährliche Auftriebe der Teile mittels Schläge ersetzen kann. Dank großer Kraft ermöglicht sie, sanft, gewandt und genau auf montierte Teile zu wirken.

SICHERHEITSHINWEISE

Lernen Sie Betrieb, Bedienung wie auch mögliche Bedrohungen für Benutzer kennen.

- Man soll immer Hinweise auf Warnschilder beachten. Man darf diese Warnschilder auf keinen Fall entfernen oder zerstören. Im Fall der Zerstörung oder wenn sie unbelesbar sind, wenden Sie sich an Verkäufer an.
- Arbeitsplatz soll sauber sein. Unordnung kann Unfall verursachen.
- Arbeiten Sie nicht bei schlechter Beleuchtung oder in engen Räumen. Man soll immer überprüfen, ob der Fußboden stabil ist und ob Zugriff zum Arbeitsplatz richtig ist. Man soll immer stabile Körperstellung haben.
- Man soll immer Arbeitsfortschritt beobachten und alle Sinne nutzen. Man soll nicht die Arbeit fortsetzen, wenn wir Probleme mit Konzentration haben.
- Sorgen Sie für Ihre Werkzeuge und erhalten Sie sie in Sauberkeit.
- Griffe und Steuerungselemente sollen trocken, ohne Öl sein.
- Lassen Sie Tiere, Kinder oder unberechtigte Person, das Gerät zu bedienen.
- Es ist verboten, Hände oder Füße in Betriebsfeld zu stecken.
- Lassen Sie nicht das Gerät im Betrieb ohne Aufsicht.
- Benutzen Sie das Gerät bestimmungsgemäß.
- Verwenden Sie Schutzausrüstung (zum Beispiel Schutzbrille, Ohrenschützer, Wiederbelebungsgerät, Schutzschuhe, etc.).
- Neigen Sie sich nicht und bedienen Sie das Gerät mit beiden Händen.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol oder anderen Substanzen sind.
- Falls Sie Schwindelgefühle oder Übelkeit haben, bedienen Sie das Gerät nicht.
- Irgendwelche Änderungen beim Gerät sind verboten. Setzen Sie die Hydropresse in Betrieb nicht, wenn Sie Biegungen, Risse oder andere Beschädigung feststellen.
- Warten Sie das Gerät nie während Betriebs.
- Wenn Sie ungewöhnliches Geräusch oder etwas ungewöhnliches beobachten, stellen Sie das Gerät sofort ein und brechen Sie Ihre Arbeit durch.
- Schlüssel und Schraubendreher entfernen Sie aus der Maschine sofort nach Nutzung.
- Vor Einschalten überprüfen Sie, ob alle Schrauben richtig zugeschraubt sind.
- Führen Sie die Wartung des Geräts durch. Vor Einschalten überprüfen Sie, ob das Gerät keine sichtbaren Beschädigungen hat.
- Verwenden Sie ausschließlich originale Ersatzteile während der Wartung und den Reparaturen.
- Verwendung zusätzlicher Geräte oder Zubehörs, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, Unfall verursachen.
- Für konkreten Betrieb soll man richtiges Gerät wählen. Überlasten Sie nicht das Gerät oder Geräte von weniger Leistung und nutzen Sie nicht bei Arbeiten, wo größere Geräte bedurft werden.
- Überlasten Sie nicht das Gerät. Benutzen Sie das Gerät so, dass es ohne Überlastung max. Leistungen erreicht. Die Garantie umfasst nicht Beschädigungen wegen Überlastung.

- Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Temperatur und Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der naßen Umgebung.

SERVICE

1. Das Gerät soll nur vom geschulten Personal mit Verwendung kompatiblen Ersatzteile repariert werden. Es stellt sicheren und effizienten Betrieb des Geräts sicher.
2. Überlasten Sie nicht die Hydropresse.
3. Drücken Sie nicht Feder oder andere Objekte, die unter der Presse sprühen können. Drücken Sie nicht Objekte, die abspringen können.
4. Lernen Sie max. Effizienz und Hub der Hydropresse kennen. Überlasten Sie nicht die Presse über ihre Effizienz. Es kann zur Beschädigung des Geräts führen.
5. Vor Beginn des Betriebs überprüfen Sie, ob die Presse nicht über Beschädigungen oder gelöste Teile verfügt.

TECHNISCHE DATEN:

Druck 20 TON
Betriebsfeld 0–930 mm

Hub des Zylinders – 180 mm

SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:

Die Presse soll vom erfahrenen und geschulten Personal bedient werden. Es ist verboten, die Presse zu bedienen, ohne Bedienungsanleitung kennen zu lernen und geschult zu werden. Wir bitten darum, Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen. Besonders soll man Sicherheitshinweise und Warnungen beachten.

Benutzen Sie das Gerät bestimmungsgemäß.

Nicht-Beachten der Bedienungsanleitung kann zu ernsthaften Verletzungen, Beschädigung des Geräts und sogar Tod des Benutzers führen.

Die Bedienungsanleitung ist ständig am Einsatzort der Presse aufzubewahren.

Wir sorgen dafür, damit die Presse ein sicheres Gerät ist.

Der Benutzer ist ein Schlüsselfaktor für Sicherheitstellung.

Während Betriebs soll man vernünftig und vorsichtig sein.

Außerdem soll man folgende Regeln beachten:

Stahl und andere Stoffe können abspringen.

Der Benutzer der Presse hat während des Pressvorganges eine Schutzbrille zu tragen.

Wenn Sie ein Mangel im Gerät entdecken, brechen Sie sofort die Arbeit durch und beseitigen Sie ihn.

Befestigen Sie die Presse an Fußboden mit den Schrauben, wenn der Fußboden in der Werkstatt unstabil und ungleich ist.

Verwenden Sie nicht die Presse für Drücken der Feder und anderer Objekte, die sprühen und potentielle Bedrohung schaffen.

Die Presse soll vom Fachpersonal gewartet werden.
Halten Sie die Presse in Sauberkeit, damit sie max. Leistungen erreicht.
Überschreiten Sie nicht Betriebsmöglichkeiten des Geräts.
Drücken Sie nicht zu stark das bearbeitete Gerät.
Nutzen Sie immer Manometer, um Druckkraft zu schätzen.
Verwenden Sie die Presse anwendungsgemäß.
Verwenden Sie nie Presse nur für Zwecke, zu denen sie angewandt ist.
Lassen Sie nicht Kinder und dritte Personen in der Nähe des Arbeitsplatzes zu.
Während der Arbeit tragen Sie keine lose Kleidung, Kravatte, Schmuck, Armbanduhr, etc.
Langes Haar soll bedeckt werden.
Während Arbeit tragen Sie immer Schutzbrille mit Bescheinigung, Schutzmaske und Schutzhandschuhe.
Während Arbeit sorgen Sie für stabile Stellung des Körpers.
Greifen Sie nicht über Gerät.
Tragen Sie Anti-Rutsch-Arbeitsschuhe.
Nutzen Sie die Presse ausschließlich auf stabilen Flächen: horizontalen, trockenen Flächen, die imstande sind, Gewicht der Presse zu stützen.
Halten Sie die Fläche in Sauberkeit, frei von unnötigen Stoffen.
Der Arbeitsplatz muss gut beleuchtet werden.
Überprüfen Sie die Presse vor jedem Gebrauch.
Benutzen Sie die Presse nicht, wenn sie gebogen, beschädigt, gerissen, undicht ist oder auf andere Art und Weise beschädigt ist.
Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Mutter fest zugeschraubt sind.
Halten Sie Ihre Hände und Füße weit von Blattoberfläche.
Stehen Sie nicht direkt vor der Presse, wenn sie unter Belastung ist.
Lassen Sie nicht die Presse mit Last ohne Aufsicht.
Verwenden Sie nicht das Gerät, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sind.
Lassen Sie es nicht, dass die Presse von ungeschulten Personen bedient wird.
Modifizieren Sie nicht die Presse.
Verwenden Sie Vertragsservicnicht Bremsflüssigkeit und andere ungeeignete Flüssigkeiten, die nicht für hydraulische Geräte und Werkzeuge angewandt sind.
Mischen Sie nicht verschiedene Typen des hydraulischen Öls.
Verwenden Sie ausschließlich hydraulisches Öl von guter Qualität.
Lassen Sie nicht Regen und Feuchtigkeit auf Presse wirken.
Wenn die Presse Reparatur oder Ersatz der Teile bedarf, treten Sie in Kontakt mit e.

ACHTUNG!

Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung sehen nicht alle mögliche Situationen vor.
Der gesunde Menschenverstand ist nicht ein Teil des Produkts und muss vom Benutzer geliefert werden.

BESCHREIBUNG

Für Aufrichten und Einpressen sowie Biegen der Elemente im Bereich der Bedienung der Kraftfahrzeuge.

BEDIENUNG

1. Legen Sie den zu bearbeitenden Objekt auf dem Blatt.
2. Stellen Sie Anzapfventil ein und schließen Sie ihn.
3. Pumpen Sie mit dem Griff ein, bis der Kolben sich dem bearbeiteten Element annähert.
4. Legen Sie den Druck auf gepumpten Objekt, indem Sie weiter einpumpen. Achten Sie darauf, damit der Druck nicht zu groß ist.
5. Nehmen Sie die Belastung von bearbeitetem Element dadurch, dass Sie Anzapfventil abschrauben. Sichern Sie das bearbeitete Element, damit es nicht vom Blatt während Druckablass fällt.
6. Nehmen Sie Element, wenn der Kolben völlig gehoben ist.

WARTUNG

Reinigen Sie regelmäßig die Presse von außen mit trockenem, sauberem und weichem Lappen. Regelmäßig schmieren Sie die Verschlüsse und bewegliche Teile mit einem leichten Öl. Die Presse soll im trockenen Ort gelagert werden. Während Lagerung soll der Kolben völlig ausgezogen werden. Wenn Effizienz der Presse sinkt, entfernen Sie die Luft aus hydraulischem System gemäß Bedienungsanleitung.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres, in dem das CE-Zeichen
angebracht wurde - 20

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt in voller Verantwortung, dass:

Hydraulische Presse 20T
Typ: G02090 Modell: ZX0901-20T

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie des Europäischen
Parlaments und des Rates:
2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen,
sowie der Normen EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.
Es ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-
Baumusterprüfbescheinigung Nr. QA-AC-4605/20 vom 11.05.2020 ist,
ausgestellt von Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Sirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 Nr: 2 Atasehir
Istanbul, Türkei
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
E-Mail: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Benannte Stelle Nr.: 2138

Diese EU-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des
Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.12.2020
Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position der
bevollmächtigten Person



ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Υδραυλική πρέσα 20T

Τύπος: G02090 Μοντέλο: ZX0901-20T



Παραγωγή για
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, οδός Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η εξοικείωση με όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων, που μπορεί να προκύψουν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής είναι ευθύνη του χρήστη.



ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Η υδραυλική πρέσα προορίζεται για την εξώθηση και την πίεση ρουλεμάν, άξονες και παρόμοια στοιχεία. Έχει ευρεία εφαρμογή κυρίως στην παραγωγή μηχανών, στη συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση παντού όπου μπορεί να αντικαταστήσει την επικίνδυνη τοποθέτηση εξαρτημάτων με χτυπήματα. Δημιουργώντας μεγάλη δύναμη, επιτρέπει να λειτουργεί με υδραυλικό τρόπο ήπια, ομαλά και ακριβώς στα τοποθετούμενα μέρη.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πρέπει να εξοικειωθείτε με αυτή τη συσκευή, τον έλεγχό της, τη λειτουργία της, τα στοιχεία της και τους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με τη λανθασμένη χρήση της.
- Πρέπει πάντα να ακολουθείτε τις οδηγίες που παρέχονται στις πινακίδες προειδοποίησης. Αυτές οι πινακίδες δεν πρέπει να αφαιρούνται ή να καταστρέφονται. Σε περίπτωση ζημιάς ή δυσανάγνωστης πινακίδας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τον προμηθευτή.
- Διατηρούμε τον χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. Η ακαταστασία στον χώρο εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.
- Ποτέ δεν πρέπει να εργάζεστε σε στενούς ή κακώς φωτισμένους χώρους. Πρέπει πάντα να ελέγχετε αν το δάπεδο είναι σταθερό και αν η πρόσβαση στον χώρο εργασίας είναι καλή. Πρέπει πάντα να διατηρείτε μια σταθερή στάση.
- Πρέπει πάντα να παρακολουθείτε την πρόοδο της εργασίας και να χρησιμοποιείτε όλες τις αισθήσεις σας. Δεν πρέπει να συνεχίζετε να εργάζεστε αν δεν μπορείτε να συγκεντρωθείτε πλήρως σε αυτήν.
- Πρέπει να φροντίζετε τα εργαλεία σας και να τα διατηρείτε καθαρά.
- Οι λαβές και τα στοιχεία ελέγχου πρέπει να είναι στεγνά και χωρίς ίχνη λαδιού και λιπαντικού.
- Πρέπει να αποτρέπεται η πρόσβαση ζώων, παιδιών και μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.
- Δεν επιτρέπεται να βάζετε χέρια ή πόδια στον χώρο εργασίας.
- Ποτέ δεν πρέπει να αφήνετε τη λειτουργούσα συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Κατά την εργασία, πρέπει να χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας (όπως γυαλιά, ωτοασπίδες, αναπνευστήρες, προστατευτικά υποδήματα κ.λπ.).
- Δεν πρέπει να σκύβετε και πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε και τα δύο χέρια.
- Δεν πρέπει να εργάζεστε με τη συσκευή υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ναρκωτικών ουσιών.
- Σε περίπτωση ζάλης ή ναυτίας, δεν πρέπει να εργάζεστε με τη συσκευή.
- Οποιοσδήποτε αλλαγές στη συσκευή απαγορεύονται. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΡΕΣΑ, εάν παρατηρήσουμε παραμορφώσεις, ρωγμές ή άλλες ζημιές.
- Ποτέ δεν πρέπει να εκτελείτε συντήρηση κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Εάν προκύψει περίεργος ήχος ή άλλο ασυνήθιστο φαινόμενο, σταματάμε αμέσως τη μηχανή και διακόπτουμε την εργασία.
- Τα κλειδιά και τα κατσαβίδια πρέπει να αφαιρούνται από τη μηχανή μετά τη χρήση τους.
- Πριν από την ενεργοποίηση, πρέπει να ελέγξετε αν όλες οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.
- Πρέπει να διασφαλίζεται η περιοδική συντήρηση της μηχανής. Πριν από την ενεργοποίηση, πρέπει να ελέγξετε αν η μηχανή έχει ορατές ζημιές.
- Κατά τη διάρκεια της συντήρησης και των επισκευών, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Η χρήση πρόσθετων συσκευών ή εξοπλισμού που δεν συνιστάται από τον προμηθευτή μπορεί να προκαλέσει ατύχημα.

- Για συγκεκριμένη εργασία πρέπει να επιλέγεται η κατάλληλη συσκευή. Δεν πρέπει να υπερφορτώνετε τη μηχανή ή τις συσκευές χαμηλής ισχύος και να τις χρησιμοποιείτε σε εργασίες που απαιτούν μεγαλύτερες μηχανές.
- Οι συσκευές δεν πρέπει να υπερφορτώνονται. Η εργασία πρέπει να επιλέγεται έτσι ώστε η συσκευή να επιτυγχάνει βέλτιστες ταχύτητες χωρίς υπερφόρτωση. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που προκύπτουν από υπερφόρτωση.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από υπερβολική θερμοκρασία και ηλιακή ακτινοβολία.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για εργασία με νερό ή σε υγρό περιβάλλον.

ΣΕΡΒΙΣ

1. Η επισκευή του εργαλείου πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας συμβατά ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει ασφαλή και αποδοτική λειτουργία του εργαλείου.
2. Μην υπερφορτώνετε την πρέσα.
3. Μην συμπίεζετε ελατήρια ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να εκτοξευθούν από την πρέσα. ΜΗΝ συμπίεζετε αντικείμενα που μπορεί να σπάσουν.
4. Πρέπει να εξοικειωθείτε με τη μέγιστη απόδοση της πρέσας και την διαδρομή της. Μην υπερφορτώνετε την πρέσα πέρα από την απόδοσή της. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στον εξοπλισμό.
5. Πριν ξεκινήσετε τη δουλειά, ελέγξτε αν η πρέσα δεν είναι κατεστραμμένη ή αν δεν υπάρχουν χαλαρά μέρη.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

- Δύναμη πίεσης: 20 ΤΟΝΟΙ
- Εύρος εργασίας 0-930 mm
- Διαδρομή κυλίνδρου - 180 mm

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΟΙ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΕΣΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Η πρέσα προορίζεται για χρήση από έμπειρο και εξειδικευμένο προσωπικό. Δεν επιτρέπεται η χρήση της πρέσας χωρίς να έχετε εξοικειωθεί με τη λειτουργία της και χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στο περιεχόμενο που σχετίζεται με την ασφάλεια της εργασίας και τις προειδοποιήσεις. Χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά σύμφωνα με τον προορισμό του. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς, ζημιά στον εξοπλισμό ή ακόμη και θάνατο. Οι οδηγίες πρέπει να διατηρούνται για μελλοντική αναφορά. Καταβάλλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε η πρέσα να είναι ένα ασφαλές εργαλείο. Ωστόσο, ο χρήστης είναι ο κρίσιμος παράγοντας που απαιτείται για την εξασφάλιση της ασφάλειας. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Επιπλέον, πρέπει να τηρείτε τους παρακάτω κανόνες:

- Ο χάλυβας και άλλα υλικά μπορεί να σπάσουν. Κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να φοράτε πιστοποιημένα προστατευτικά γυαλιά.
- Σε περίπτωση ανίχνευσης δομικής βλάβης του εργαλείου, πρέπει να σταματήσετε αμέσως τη δουλειά και να διορθώσετε την βλάβη.
- Στερεώστε την πρέσα στο έδαφος με βίδες εάν η επιφάνεια του εργαστηρίου είναι ανώμαλη και ασταθής.
- Μην χρησιμοποιείτε την πρέσα για να συμπίεσετε ελατήρια και άλλα αντικείμενα που μπορεί να εκτοξευθούν και να δημιουργήσουν δυνητικούς κινδύνους.
- Η πρέσα πρέπει να συντηρείται από επαγγελματικό προσωπικό. Πρέπει να διατηρείτε την πρέσα καθαρή για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοσή της.
- Μην υπερβαίνετε τις δυνατότητες του εργαλείου. Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο επεξεργαζόμενο αντικείμενο. Χρησιμοποιείτε πάντα μανόμετρο για να αξιολογήσετε τη δύναμη που ασκείται στο αντικείμενο.
- Χρησιμοποιείτε την πρέσα σύμφωνα με τον προορισμό της. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την πρέσα για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.
- Κρατήστε τα παιδιά και τρίτους μακριά από τον χώρο εργασίας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, μην φοράτε φαρδιά ρούχα, γραβάτες, κοσμήματα, ρολόγια κ.λπ. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι καλυμμένα.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, φορέστε πιστοποιημένα γυαλιά, μάσκα προσώπου και γάντια εργασίας.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, διατηρήστε σταθερή θέση. Μην φτάνετε πάνω από το εργαλείο. Φορέστε αντιολισθητικά εργατικά παπούτσια.
- Χρησιμοποιείτε την πρέσα μόνο σε σταθερές επιφάνειες: επίπεδες, ξηρές, μη ολισθηρές και ικανές να υποστηρίξουν το βάρος της. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, ελεύθερη από περιττά υλικά. Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καλά φωτισμένος.
- Ελέγξτε την πρέσα πριν από κάθε χρήση. ΜΗΝ την χρησιμοποιείτε αν είναι λυγισμένη, κατεστραμμένη, σπασμένη, διαρρέει ή έχει άλλη ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες και οι παξιμάδια είναι σφιγμένες καλά.
- Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από την επιφάνεια του τραπεζιού.
- ΜΗΝ στέκεστε απευθείας μπροστά από την πρέσα όταν είναι υπό φορτίο. Μην αφήνετε την φορτωμένη πρέσα χωρίς επίβλεψη.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε την πρέσα όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- ΜΗΝ επιτρέπετε σε μη εξειδικευμένα άτομα να χρησιμοποιούν την πρέσα.
- ΜΗΝ τροποποιείτε την πρέσα.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε υγρό φρένων και άλλα ακατάλληλα υγρά που δεν προορίζονται για υδραυλικά εργαλεία. Μην αναμιγνύετε διάφορους τύπους υδραυλικού λαδιού. Χρησιμοποιείτε μόνο υδραυλικό λάδι καλής ποιότητας.
- ΜΗΝ εκθέτετε την πρέσα στη βροχή και την υγρασία.
- Εάν η πρέσα χρειάζεται επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο σέρβις.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι κανόνες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες δεν καλύπτουν όλες τις πιθανές καταστάσεις.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Για ίσιωμα και πίεση καθώς και για κάμψη στοιχείων στον τομέα της εξυπηρέτησης μηχανοκίνητων οχημάτων.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Τοποθετήστε το επεξεργαζόμενο στοιχείο στο τραπέζι.
2. Ρυθμίστε και κλείστε τη βαλβίδα εκτόνωσης.
3. Αντλήστε με τη λαβή μέχρι ο έμβολο να πλησιάσει το επεξεργαζόμενο στοιχείο.
4. Εφαρμόστε πίεση στο αντληθέν στοιχείο μέσω περαιτέρω αντλήσεως. Προσέξτε να μην είναι η πίεση πολύ μεγάλη.
5. Αφαιρέστε το φορτίο από το επεξεργαζόμενο στοιχείο ξεβιδώνοντας τη βαλβίδα αποστράγγισης. Εξασφαλίστε το επεξεργαζόμενο στοιχείο ώστε να μην πέσει από το τραπέζι κατά την απελευθέρωση της πίεσης.
6. Αφαιρέστε το επεξεργαζόμενο στοιχείο όταν ο έμβολος είναι πλήρως ανυψωμένος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίζετε τακτικά την πρέσα από έξω χρησιμοποιώντας ένα στεγνό, καθαρό και μαλακό πανί. Λιπαίνετε τακτικά τις συνδέσεις και τα κινούμενα μέρη με ελαφρύ λάδι.
- Αποθηκεύστε την πρέσα σε ξηρό μέρος. Κατά την αποθήκευση, ο έμβολος θα πρέπει να είναι πλήρως εκτεταμένος.
- Όταν η απόδοση της πρέσας μειωθεί, πρέπει να αφαιρεθεί ο αέρας από το υδραυλικό σύστημα σύμφωνα με τις οδηγίες.



Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE – 20

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500
Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Υδραυλική πρέσα 20T
Τύπος: G02090 Μοντέλο: ZX0901-20T

Αυτό το προϊόν πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας του Ευρωπαϊκού
Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/EK της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα,
καθώς και τα πρότυπα EN ISO 12100:2010· EN ISO 16092-3:2018.

Είναι πανομοιότυπο με το αντίγραφο που αποτελεί αντικείμενο του
πιστοποιητικού εξέτασης τύπου ΕΚ αριθ. QA-AC-4605/20 της 11.05.2020,
που εκδόθηκε από την Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve
Belgelendirme Anonim Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Κωνσταντινούπολη, Τουρκία

Τηλ.: 0090 216 572 49 10, Φαξ: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού: 2138

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί
χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.12.2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Larysa Kowalczyk

Επώνυμο, όνομα και θέση του
εξουσιοδοτημένου προσώπου

Traducción del manual original

ES



INSTRUCCIONES DE USO

Prensa hidráulica 20T

Tipo: G02090 Modelo: ZX0901-20T



Producido para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes de usar por primera vez, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro y comprender todos los riesgos, que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.



DESCRIPCIÓN

La prensa hidráulica está diseñada para prensar e insertar rodamientos, pasadores y elementos similares. Tiene un amplio uso principalmente en la producción de maquinaria, montaje y desmontaje en cualquier lugar donde se pueda reemplazar el peligroso golpeo de piezas. Al generar una gran fuerza, permite actuar de manera suave, fluida y precisa sobre las piezas montadas.

REGLAS DE SEGURIDAD

- Se debe familiarizar con este dispositivo, su control, operación, sus elementos y los posibles peligros asociados con su uso inadecuado.
- Siempre se deben seguir las instrucciones proporcionadas en las señales de advertencia. Estas señales no deben ser retiradas ni destruidas. En caso de daño o ilegibilidad de las señales, comuníquese con el proveedor.
- Mantenemos el lugar de trabajo ordenado y limpio. El desorden en el lugar de trabajo puede causar un accidente.
- Nunca se debe trabajar en lugares estrechos o mal iluminados. Siempre se debe verificar que el suelo sea estable y que el acceso al lugar de trabajo sea bueno. Siempre se debe mantener una postura estable.
- Siempre se debe observar el progreso del trabajo y utilizar todos los sentidos. No se debe continuar trabajando si no podemos concentrarnos completamente.
- Se debe cuidar de sus herramientas y mantenerlas limpias.
- Los mangos y los elementos de control deben estar secos y libres de trazas de aceite y grasa.
- Se debe impedir el acceso a animales, niños y personas no autorizadas.
- No se deben meter las manos ni los pies en el área de trabajo.
- Nunca se debe dejar un dispositivo en funcionamiento sin supervisión.
- El dispositivo no debe usarse para ningún otro propósito que no sea el que está destinado.
- Al trabajar, se deben utilizar equipos de protección personal (por ejemplo, gafas, protectores auditivos, respiradores, calzado de trabajo, etc.).
- No se debe inclinarse y siempre se deben usar ambas manos.
- No se debe trabajar con el dispositivo bajo la influencia del alcohol o de otras sustancias intoxicantes.
- En caso de mareos o náuseas, no se debe trabajar con el dispositivo.
- Cualquier modificación en el dispositivo está prohibida. NO SE DEBE PONER EN MARCHA LA PRENSA si se detectan deformaciones, grietas u otros daños.
- Nunca se debe realizar mantenimiento mientras se trabaja.
- Si aparece un sonido extraño o cualquier fenómeno extraordinario, detendremos la máquina de inmediato y cesaremos el trabajo.
- Las llaves y destornilladores deben ser retirados de la máquina después de su uso.
- Antes de encender, se debe verificar que todos los tornillos estén bien apretados.
- Se debe asegurar el mantenimiento periódico de la máquina. Antes de encender, se debe verificar que la máquina no tenga daños visibles.
- En el mantenimiento y reparaciones, se deben utilizar únicamente piezas de repuesto originales.
- El uso de dispositivos o equipos adicionales no recomendados por el proveedor puede causar un accidente.

- Para un trabajo específico, se debe seleccionar el dispositivo adecuado. No se debe sobrecargar la máquina o dispositivos de baja potencia y usarlos en trabajos que requieren máquinas más grandes.
- No se debe sobrecargar los dispositivos. El trabajo debe seleccionarse de manera que el dispositivo alcance velocidades óptimas sin sobrecarga. La garantía no cubre daños causados por sobrecarga.
- El dispositivo debe protegerse de temperaturas excesivas y radiación solar.
- El dispositivo no está diseñado para trabajar con agua ni en un ambiente húmedo.

SERVICIO

1. La reparación de la herramienta debe ser realizada únicamente por personal calificado utilizando piezas de repuesto compatibles. Esto garantizará un funcionamiento seguro y eficiente de la herramienta.
2. No sobrecargar la prensa.
3. No comprimir resortes ni otros objetos que puedan dispararse desde la prensa. NO comprimir objetos que puedan astillarse.
4. Se debe familiarizarse con la capacidad máxima de la prensa y su recorrido. No sobrecargar la prensa más allá de su capacidad. Esto puede llevar a daños en el equipo.
5. Antes de comenzar a trabajar, verifique si la prensa no está dañada o si no hay piezas sueltas.

DATOS TÉCNICOS

- Fuerza de presión: 20 TONELADAS
- Rango de trabajo 0-930 mm
- Carrera del cilindro – 180 mm

REGLAS DE SEGURIDAD RELACIONADAS CON EL USO DE LA PRENSA

¡ATENCIÓN!

1. La prensa está destinada a ser utilizada por personal experimentado y calificado. No se debe usar la prensa sin familiarizarse con su operación y sin la capacitación adecuada. Por favor, lea atentamente las instrucciones. En particular, preste atención al contenido relacionado con la seguridad laboral y las advertencias. Utilice el producto correctamente de acuerdo con su propósito. No seguir las instrucciones puede llevar a lesiones graves, daños al equipo e incluso a la muerte. Las instrucciones deben conservarse para futuras consultas. Hacemos todo lo posible para que la prensa sea una herramienta segura. Sin embargo, el usuario es el factor clave necesario para garantizar la seguridad. Durante el trabajo, se debe tener precaución y sentido común. Además, se deben seguir las siguientes reglas:

- El acero y otros materiales pueden astillarse. Durante el trabajo, se deben usar gafas de protección certificadas.
- Si se detecta un defecto estructural en la herramienta, se debe interrumpir el trabajo de inmediato y corregir la falla.
- Fije la prensa al suelo con tornillos si el suelo del taller es irregular e inestable.
- No use la prensa para comprimir resortes y otros objetos que puedan dispararse y crear un peligro potencial.
- La prensa debe ser mantenida por personal profesional. Se debe mantener la prensa limpia para asegurar su mejor rendimiento.
- No exceda las capacidades de la herramienta. No aplique demasiada presión sobre el objeto a trabajar. Siempre use un manómetro para evaluar la fuerza que actúa sobre el objeto.
- Utilice la prensa de acuerdo con su propósito. NO use la prensa para fines distintos a los que fue diseñada.
- Mantenga a los niños y a terceros alejados del lugar de trabajo.
- Durante el trabajo, no se deben usar ropa suelta, corbatas, joyas, relojes, etc. El cabello largo debe estar cubierto.
- Durante el trabajo, use gafas de protección certificadas, una máscara facial y guantes de trabajo.
- Mantenga una posición estable durante el trabajo. No se extienda más allá de la herramienta. Use botas de trabajo antideslizantes.
- Utilice la prensa solo en superficies estables: planas, secas, no resbaladizas y capaces de soportar su peso. Mantenga la superficie limpia, libre de materiales innecesarios. El lugar de trabajo debe estar bien iluminado.
- Revise la prensa antes de cada uso. NO la use si está doblada, dañada, agrietada, tiene fugas o está dañada de alguna otra manera.
- Asegúrese de que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados.
- Mantenga las manos y los pies alejados de la superficie de la mesa.
- NO se coloque directamente frente a la prensa cuando esté bajo carga. No deje la prensa cargada sin supervisión.
- NO use la prensa si está cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos.
- NO permita que la prensa sea utilizada por personas no calificadas.
- NO modifique la prensa.
- NO use líquido de frenos y otros líquidos inapropiados que no estén destinados a herramientas hidráulicas. No mezcle diferentes tipos de aceite hidráulico. Solo se debe usar aceite hidráulico de buena calidad.
- NO exponga la prensa a la lluvia y la humedad.
- Si la prensa requiere reparación o reemplazo de piezas, comuníquese con un servicio autorizado.

¡ATENCIÓN! Las reglas de seguridad contenidas en este manual no prevén todas las situaciones que pueden ocurrir.

CARACTERÍSTICAS

- Para enderezar y presionar, así como doblar elementos en el ámbito del servicio de vehículos mecánicos.

MANEJO

1. Coloque el elemento a trabajar en la mesa.
2. Ajuste y cierre la válvula de escape.
3. Bombee con la manivela hasta que el pistón se acerque al elemento a trabajar.
4. Aplicar presión al elemento bombeado mediante bombeo adicional. Tener cuidado de que la presión no sea demasiado alta.
5. Retirar la carga del elemento mecanizado aflojando la válvula de escape. Asegurar el elemento mecanizado para que no se caiga de la mesa al liberar la presión.
6. Retirar el elemento mecanizado cuando el pistón esté completamente levantado.

MANTENIMIENTO

- Lavar regularmente la prensa por fuera con un paño seco, limpio y suave. Lubricar regularmente las juntas y las partes móviles con aceite ligero.
- Almacenar la prensa en un lugar seco. Durante el almacenamiento, el pistón debe estar completamente extendido.
- Cuando la eficiencia de la prensa disminuya, se debe eliminar el aire del sistema hidráulico de acuerdo con las instrucciones.



Los dos últimos dígitos del año de la marca CE – 20

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500
Radomsko declara con plena responsabilidad que:

Prensa hidráulica 20T
Tipo: G02090 Modelo: ZX0901-20T

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva del
Parlamento Europeo y del Consejo:
2006/42/CE de 17 de mayo de 2006 sobre maquinaria,
y con las normas EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.
Es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de examen CE de
tipo n.º QA-AC-4605/20 de fecha 11.05.2020,
emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme
Anonim Sirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Estambul, Turquía
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
Correo electrónico: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Número de identificación del organismo notificado: 2138

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La persona responsable de la preparación de la documentación técnica es:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.12.2020
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona
autorizada

Traduction du manuel original

FR



MODE D'EMPLOI

Presse hydraulique 20T

Type: G02090 Modèle: ZX0901-20T



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Se familiariser avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi que comprendre tous les risques, qui peuvent survenir lors de l'exploitation de l'appareil relève de la responsabilité de l'utilisateur.



DESCRIPTION

La presse hydraulique est conçue pour presser et enfoncer des roulements, des goupilles et des éléments similaires. Elle a une large application principalement dans la production de machines, l'assemblage et le démontage partout où elle peut remplacer le montage dangereux de pièces par des coups. En générant une grande force, elle permet d'agir de manière délicate, fluide et précise sur les pièces montées.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Il est nécessaire de se familiariser avec cet appareil, son contrôle, son exploitation, ses éléments et les dangers potentiels liés à son utilisation incorrecte.
- Il faut toujours suivre les instructions fournies sur les panneaux d'avertissement. Ces panneaux ne doivent pas être enlevés ou détruits. En cas de dommage ou d'illégalité des panneaux, veuillez contacter le fournisseur.
- Nous maintenons le poste de travail en ordre et propre. Le désordre sur le poste de travail peut provoquer un accident.
- Il ne faut jamais travailler dans des endroits étroits ou mal éclairés. Il faut toujours vérifier si le sol est stable et si l'accès au poste de travail est bon. Il faut toujours maintenir une posture stable.
- Il faut toujours observer l'avancement du travail et utiliser tous ses sens. Il ne faut pas continuer à travailler si l'on ne peut pas se concentrer pleinement.
- Il faut prendre soin de ses outils et les garder propres.
- Les poignées et les éléments de commande doivent être secs et exempts de traces d'huile et de graisse.
- Il faut empêcher l'accès aux animaux, aux enfants et aux personnes non autorisées.
- Il ne faut pas mettre les mains ou les pieds dans l'espace de travail.
- Il ne faut jamais laisser un appareil en fonctionnement sans surveillance.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il est destiné.
- Lors du travail, il faut utiliser des équipements de protection individuelle (par exemple, lunettes, protections auditives, respirateur, chaussures de travail, etc.).
- Il ne faut pas se pencher et toujours utiliser les deux mains.
- Il est interdit de travailler avec l'appareil sous l'influence de l'alcool ou d'autres substances intoxicantes.
- En cas de vertiges ou de nausées, il ne faut pas travailler avec l'appareil.
- Toute modification de l'appareil est interdite. IL EST INTERDIT DE FAIRE FONCTIONNER LA PRESSE si nous constatons des déformations, des fissures ou d'autres dommages.
- Il ne faut jamais effectuer de maintenance pendant le travail.
- Si un bruit étrange ou un phénomène inhabituel se produit, nous arrêtons immédiatement la machine et interrompons le travail.
- Les clés et les tournevis doivent être retirés de la machine après utilisation.
- Avant de mettre en marche, il faut vérifier que toutes les vis sont bien serrées.
- Il faut assurer un entretien périodique de la machine. Avant de mettre en marche, il faut vérifier que la machine ne présente pas de dommages visibles.
- Lors de l'entretien et des réparations, seules des pièces de rechange d'origine doivent être utilisées.
- L'utilisation d'appareils ou d'équipements supplémentaires non recommandés par le fournisseur peut provoquer un accident.

- Pour un travail spécifique, il faut choisir l'appareil approprié. Il est interdit de surcharger la machine ou des appareils de faible puissance et de les utiliser pour des travaux nécessitant des machines plus grandes.
- Les appareils ne doivent pas être surchargés. Le travail doit être choisi de manière à ce que l'appareil atteigne des vitesses optimales sans surcharge. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une surcharge.
- L'appareil doit être protégé contre des températures excessives et les rayons du soleil.
- L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec de l'eau ni dans un environnement humide.

SERVICE

1. La réparation de l'outil doit être effectuée uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange compatibles. Cela garantira un fonctionnement sûr et efficace de l'outil.
2. Ne pas surcharger la presse.
3. Ne pas comprimer les ressorts ni d'autres objets pouvant être projetés sous la presse. NE pas comprimer des objets qui peuvent éclater.
4. Il est nécessaire de se familiariser avec la capacité maximale de la presse et son course. Ne pas surcharger la presse au-delà de sa capacité. Cela peut entraîner des dommages à l'équipement.
5. Avant de commencer le travail, vérifier si la presse n'est pas endommagée ou si elle n'a pas de pièces desserrées.

DONNÉES TECHNIQUES

- Force de pression : 20 TONNES
- Plage de travail 0-930 mm
- Course du vérin - 180 mm

RÈGLES DE SÉCURITÉ LIÉES À L'UTILISATION DE LA PRESSE

ATTENTION!

1. La presse est destinée à être utilisée par du personnel expérimenté et qualifié. Il est interdit d'utiliser la presse sans se familiariser avec son fonctionnement et sans formation appropriée. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi. En particulier, il convient de prêter attention au contenu lié à la sécurité au travail et aux avertissements. Utiliser le produit correctement conformément à son utilisation prévue. Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures graves, des dommages à l'équipement et même la mort. Les instructions doivent être conservées pour consultation ultérieure. Nous faisons tout notre possible pour que la presse soit un outil sûr. Cependant, l'utilisateur est le facteur clé nécessaire pour garantir la sécurité. Lors du travail, il faut faire preuve de prudence et de bon sens. De plus, il faut respecter les règles suivantes :

- L'acier et d'autres matériaux peuvent éclater. Lors du travail, il est nécessaire de porter des lunettes de protection certifiées.
- En cas de détection d'un défaut structurel de l'outil, il faut immédiatement interrompre le travail et éliminer le défaut.
- Fixer la presse au sol à l'aide de vis si le sol de l'atelier est inégal et instable.
- Ne pas utiliser la presse pour comprimer des ressorts et d'autres objets pouvant être projetés et créer un danger potentiel.
- La presse doit être entretenue par du personnel professionnel. Il faut garder la presse propre pour assurer ses meilleures performances.
- Ne pas dépasser les capacités de l'outil. Ne pas exercer une pression excessive sur l'objet à traiter. Toujours utiliser un manomètre pour évaluer la force appliquée à l'objet.
- Utiliser la presse conformément à son utilisation prévue. NE pas utiliser la presse à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- Tenir les enfants et les tiers à l'écart de la zone de travail.
- Lors du travail, ne pas porter de vêtements amples, de cravates, de bijoux, de montres, etc. Les cheveux longs doivent être couverts.
- Lors du travail, porter des lunettes de protection certifiées, un masque facial et des gants de travail.
- Lors du travail, maintenir une position stable. Ne pas se pencher au-dessus de l'outil. Porter des chaussures de travail antidérapantes.
- Utiliser la presse uniquement sur des surfaces stables : horizontales, sèches, non glissantes et capables de supporter son poids. Garder la surface propre, libre de matériaux inutiles. Le lieu de travail doit être bien éclairé.
- Vérifier la presse avant chaque utilisation. NE pas l'utiliser si elle est tordue, endommagée, fissurée, fuit ou est endommagée d'une autre manière.
- S'assurer que toutes les vis et écrous sont bien serrés.
- Tenir les mains et les pieds éloignés de la surface de la table.
- NE pas se tenir directement devant la presse lorsqu'elle est sous charge. Ne pas laisser la presse chargée sans surveillance.
- NE pas utiliser la presse en étant fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- NE pas permettre à des personnes non qualifiées d'utiliser la presse.
- NE pas modifier la presse.
- NE pas utiliser de liquide de frein et d'autres liquides inappropriés, non destinés aux outils hydrauliques. Ne pas mélanger différents types d'huile hydraulique. Utiliser uniquement de l'huile hydraulique de bonne qualité.
- NE pas exposer la presse à la pluie et à l'humidité.
- Si la presse nécessite des réparations ou le remplacement de pièces, contacter un service agréé.

ATTENTION! Les règles de sécurité contenues dans ce mode d'emploi ne prévoient pas toutes les situations pouvant survenir.

CARACTÉRISTIQUES

- Pour redresser et presser ainsi que plier des éléments dans le cadre de l'entretien des véhicules mécaniques.

UTILISATION

1. Placer l'élément à traiter sur la table.
2. Régler et fermer la vanne de décharge.
3. Pomper avec la poignée jusqu'à ce que le piston se rapproche de l'élément à traiter.
4. Appliquer une pression sur l'élément gonflé en continuant à pomper. Faire attention à ce que la pression ne soit pas trop élevée.
5. Retirer la charge de l'élément usiné en dévissant la vanne de décharge. Sécuriser l'élément usiné pour qu'il ne tombe pas de la table lors de la dépressurisation.
6. Retirer l'élément usiné lorsque le piston est complètement levé.

ENTRETIEN

- Laver régulièrement la presse à l'extérieur avec un chiffon sec, propre et doux. Lubrifier régulièrement les joints et les pièces mobiles avec une huile légère.
- Stocker la presse dans un endroit sec. Lors du stockage, le piston doit être complètement tiré.
- Lorsque l'efficacité de la presse diminue, il faut purger l'air du système hydraulique conformément aux instructions.



Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE – 20

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500
Radomsko déclare sous sa pleine responsabilité que:

Presse hydraulique 20T
Type: G02090 Modèle: ZX0901-20T

Ce produit est conforme aux exigences de la directive du Parlement
européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 concernant les machines,
ainsi qu'aux normes EN ISO 12100:2010 ; EN ISO 16092-3:2018.

Il est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'examen CE
de type n° QA-AC-4605/20 du 11.05.2020,

délivré par Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme
Anonim Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turquie

Tél. : 0090 216 572 49 10, Fax : 0090 216 572 49 14

Email : info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 2138

La présente Déclaration de Conformité CE devient caduque si le produit est modifié ou reconstruit sans
l'accord du fabricant.

La préparation de la documentation technique est assurée par :
Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 28.12.2020
Lieu et date d'émission

Nom, prénom et fonction de la personne
autorisée

Eredeti útmutató fordítása

HU



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Hidraulikus prés 20T

Típus: G02090 Modell: ZX0901-20T



Készült számára
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa u. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Az összes, a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges utasítás megismerése, valamint a felmerülő kockázatok megértése, amelyek a berendezés üzemeltetése során felmerülhetnek, a felhasználó kötelezettsége.



LEÍRÁS

A hidraulikus prés a csapágyak, csapok és hasonló elemek préselésére és bepréselésére szolgál. Széleskörű alkalmazása van, elsősorban gépgyártásban, szerelésben és szétszerelésben, ahol veszélyes alkatrészek ütésekkel történő beütését helyettesítheti. Nagy erőt kifejtve hidraulikus módon lehetővé teszi a szerelési alkatrészek finom, sima és pontos kezelését.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Ismerje meg ezt a berendezést, annak vezérlését, üzemeltetését, elemeit és a nem megfelelő használatából adódó lehetséges veszélyeket.
- Mindig be kell tartani a figyelmeztető táblákon megadott utasításokat. Ezeket a táblákat tilos eltávolítani vagy megsemmisíteni. Ha a táblák megsérülnek vagy olvashatatlanok válnak, kérjük, forduljon a beszállítóhoz.
- A munkahelyet rendben és tisztán kell tartani. A munkahelyi rendetlenség balesetet okozhat.
- Soha ne dolgozzon szűk vagy rosszul megvilágított helyeken. Mindig ellenőrizze, hogy a padló stabil-e, és hogy a munkahelyhez való hozzáférés megfelelő-e. Mindig stabil testtartást kell fenntartani.
- Mindig figyelni kell a munka előrehaladását, és használni kell az összes érzékszervet. Ne folytassa a munkát, ha nem tud teljes mértékben koncentrálni rá.
- Gondoskodni kell az eszközökről, és tisztán kell tartani őket.
- A fogantyúknak és a vezérlőelemeknek száraznak kell lenniük, és olaj- és zsírfoltoktól mentesek.
- Meg kell akadályozni az állatok, gyermekek és illetéktelen személyek hozzáférését.
- Tilos a kezeket vagy lábakat a munkaterületre helyezni.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a működő berendezést.
- A berendezést nem szabad más célra használni, mint amire készült.
- Munka közben személyi védőfelszerelést kell használni (például szemüveget, fülvédőt, légzőkészüléket, munkacipőt stb.).
- Ne hajoljon le, és mindig használja mindkét kezét.
- A berendezéssel nem szabad dolgozni alkoholfogyasztás vagy más kábító szerek hatása alatt.
- Szédülés vagy hányinger esetén tilos a berendezéssel dolgozni.
- Bármilyen változtatás a berendezésen tilos. A PRÉST TILOS BEINDÍTANI, ha hajlítást, repedést vagy egyéb sérülést észlelünk.
- Soha ne végezzen karbantartást munka közben.
- Ha furcsa hang vagy más rendellenes jelenség lép fel, azonnal állítsa le a gépet, és hagyja abba a munkát.
- A kulcsokat és csavarhúzókat használat után el kell távolítani a gépből.
- A bekapcsolás előtt ellenőrizni kell, hogy az összes csavar jól van-e meghúzva.
- Biztosítani kell a gép időszakos karbantartását. A bekapcsolás előtt ellenőrizni kell, hogy a gépen nincsenek-e látható sérülések.
- Karbantartás és javítás során kizárólag eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- További berendezések vagy a beszállító által nem ajánlott felszerelések használata balesetet okozhat.

- A konkrét munkához megfelelő berendezést kell választani. Tilos túlterhelni a gépet vagy alacsony teljesítményű berendezéseket használni olyan munkákhoz, amelyek nagyobb gépeket igényelnek.
- A berendezéseket nem szabad túlterhelni. A munkát úgy kell megválasztani, hogy a berendezés túlterhelés nélkül elérje az optimális sebességet. A garancia nem terjed ki a túlterhelés okozta sérülésekre.
- A berendezést védeni kell a túlzott hőmérséklettől és a napfénytől.
- A berendezés nem víz alatti munkára vagy nedves környezetben való használatra készült.

SZERVIZ

1. Az eszköz javítását kizárólag képzett személyzet végezheti, kompatibilis pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja az eszköz biztonságos és hatékony működését.
2. Ne terhelje túl a prést.
3. Ne szorítsa a rugókat vagy más, a prés alól kilövellő tárgyakat. NE szorítsa a törékeny tárgyakat.
4. Ismerje meg a prés maximális teljesítményét és ütemét. Ne terhelje túl a prést a teljesítménye felett. Ez berendezéskárosodáshoz vezethet.
5. Mielőtt elkezdené a munkát, ellenőrizze, hogy a prés nem sérült-e, és nincsenek-e laza alkatrészek.

MŰSZAKI ADATOK

- Nyomóerő: 20 TONNA
- Munkatartomány 0-930 mm
- Munkahenger löket - 180 mm

A PRÉS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM!

1. A prés használata tapasztalt és képzett személyzet számára készült. A prés használata előtt meg kell ismerkedni a működésével és megfelelő képzés nélkül nem használható. Kérjük, alaposan olvassa el az utasításokat. Különösen figyeljen a munkabiztonsággal és figyelmeztetésekkel kapcsolatos tartalomra. A terméket rendeltetésszerűen kell használni. Az utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez, berendezéskárosodáshoz vagy akár halálhoz vezethet. Az utasításokat meg kell őrizni későbbi ellenőrzés céljából. Minden tőlünk telhetőt megteszünk, hogy a prés biztonságos eszköz legyen. Azonban a felhasználó a biztonság biztosításához szükséges kulcsfontosságú tényező. Munka közben óvatosnak és józan észnek kell lennie. Ezenkívül be kell tartani az alábbi szabályokat:

- A fém és más anyagok szilánkokra törhetnek. Munka közben védőszemüveget kell viselni.
- Ha a szerszám szerkezeti hibáját észleli, azonnal le kell állítani a munkát és el kell távolítani a hibát.
- Rögzítse a prést a padlóhoz csavarokkal, ha a műhely padlója egyenetlen és instabil.
- Ne használja a prést rugók és más, kilövellő tárgyak összenyomására, amelyek potenciális veszélyt jelenthetnek.
- A prést szakmai személyzetnek kell karbantartania. A prés tisztán tartása érdekében biztosítani kell a legjobb teljesítményt.
- Ne lépje túl az eszköz lehetőségeit. Ne gyakoroljon túl nagy nyomást a megmunkálandó tárgyra. Mindig használjon manométert az anyagra ható erő értékelésére.
- A prést rendeltetésszerűen kell használni. NE használja a prést más célokra, mint amire készült.
- Tartsa távol a gyermekeket és harmadik személyeket a munkaterülettől.
- Munka közben ne viseljen laza ruházatot, nyakkendőt, ékszereket, órákat stb. A hosszú hajat be kell takarni.
- Munka közben viseljen védőszemüveget, arcvédő maszkot és munkakesztyűt.
- Munka közben tartsa meg a stabil pozíciót. Ne nyúljon a szerszám fölé. Viseljen csúszásmentes munkapöttyöt.
- A prést csak stabil felületeken használja: vízszintes, száraz, nem csúszós, és képes elviselni a súlyát. Tartsa a felületet tisztán, mentesen a felesleges anyagoktól. A munkaterületnek jól megvilágítottnak kell lennie.
- Ellenőrizze a prést minden használat előtt. NE használja, ha hajlított, sérült, repedt, szivárog vagy más módon sérült.
- Győződjön meg róla, hogy az összes csavar és anya jól meg van húzva.
- Tartsa a kezét és a lábát távol az asztal felületétől.
- NE álljon közvetlenül a prés előtt, amikor az terhelés alatt van. Ne hagyja felügyelet nélkül a terhelt prést.
- NE használja a prést fáradtan vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt.
- NE engedje, hogy a prést képzetlen személyek használják.
- NE módosítsa a prést.
- NE használjon fékfolyadékot és más nem megfelelő folyadékokat, amelyek nem alkalmasak hidraulikus szerszámokhoz. Ne keverje össze a különböző típusú hidraulikus olajokat. Csak jó minőségű hidraulikus olajat használjon.
- NE tegye ki a prést esőnek és nedvességnek.
- Ha a prés javításra vagy alkatrész cseréjére szorul, lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel.

FIGYELEM! Az ebben az útmutatóban található biztonsági szabályok nem terjednek ki minden lehetséges helyzetre.

JELLEMZŐK

- Fémek egyenesítésére, préselésére és hajlítására mechanikai járművek kezelésében.

HASZNÁLAT

1. Helyezze a megmunkálandó elemet az asztalra.
2. Állítsa be és zárja le a leeresztő szelepet.
3. Pumpálja a kart, amíg a dugattyú közel kerül a megmunkálandó elemhez.
4. Nyomást gyakorolni a pumpált elemre további pumpálással. Ügyelni kell arra, hogy a nyomás ne legyen túl nagy.
5. A terhelést eltávolítani a megmunkált elemről a leeresztő szelep elforgatásával. Biztosítani kell a megmunkált elemet, hogy ne essen le az asztalról a nyomás csökkentésekor.
6. El kell venni a megmunkált elemet, amikor a dugattyú teljesen felemelkedett.

KARBANTARTÁS

- Rendszeresen meg kell mosni a prés külső részét száraz, tiszta és puha ronggyal. Rendszeresen kenni kell a csatlakozásokat és a mozgó alkatrészeket könnyű olajjal.
- A prést száraz helyen kell tárolni. Tárolás közben a dugattyúnak teljesen ki kell húzva lennie.
- Ha a prés hatékonysága csökken, el kell távolítani a levegőt a hidraulikus rendszerből az utasításoknak megfelelően.



A CE jelölés évének utolsó két számjegye – 20

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel nyilatkozik, hogy:

Hidraulikus prés 20T
Típus: G02090 Modell: ZX0901-20T

Ez a termék megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelvének:
2006/42/EK, 2006. május 17-i gépekről szóló irányelv,
valamint az EN ISO 12100:2010 és EN ISO 16092-3:2018 szabványoknak.
Megfelel az EK-típusvizsgálati tanúsítvány szerinti példánynak, tanúsítvány
száma: QA-AC-4605/20, dátuma: 2020.05.11,
kiadta az Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Isztambul, Törökország

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Bejelentett szervezet azonosító száma: 2138

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó engedélye nélkül
megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 2020.12.28.

A jogosult személy neve, keresztnéve és
beosztása

Traduzione del manuale originale

IT



ISTRUZIONE PER L'USO

Pressa idraulica 20T

Tipo: G02090 Modello: ZX0901-20T



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente questa istruzione per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.



DESCRIZIONE

La pressa idraulica è progettata per estrarre e inserire cuscinetti, perni e elementi simili. Ha un'ampia applicazione principalmente nella produzione di macchine, nell'assemblaggio e nello smontaggio ovunque sia possibile sostituire l'inserimento pericoloso delle parti tramite colpi. Generando una grande forza, consente di agire in modo delicato, fluido e preciso sulle parti montate.

NORME DI SICUREZZA

- È necessario familiarizzare con questo dispositivo, il suo controllo, il suo utilizzo, i suoi componenti e i possibili rischi associati al suo uso improprio.
- È necessario seguire sempre le istruzioni fornite sui cartelli di avviso. Questi cartelli non devono essere rimossi o distrutti. In caso di danneggiamento o illeggibilità dei cartelli, si prega di contattare il fornitore.
- Manteniamo il posto di lavoro in ordine e pulito. Il disordine sul posto di lavoro può causare incidenti.
- Non si deve mai lavorare in spazi ristretti o mal illuminati. È sempre necessario controllare che il pavimento sia stabile e che l'accesso al posto di lavoro sia buono. È sempre necessario mantenere una postura stabile.
- È sempre necessario osservare il progresso del lavoro e utilizzare tutti i sensi. Non si deve continuare a lavorare se non si può concentrarsi completamente.
- È necessario prendersi cura dei propri strumenti e mantenerli puliti.
- Le maniglie e i comandi devono essere asciutti e privi di tracce di olio e grasso.
- È necessario impedire l'accesso a animali, bambini e persone non autorizzate.
- Non si devono inserire mani o piedi nello spazio di lavoro.
- Non si deve mai lasciare un dispositivo in funzione senza sorveglianza.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato per scopi diversi da quelli per cui è destinato.
- Durante il lavoro è necessario utilizzare dispositivi di protezione individuale (ad esempio occhiali, protezioni per le orecchie, respiratori, calzature da lavoro, ecc.).
- Non ci si deve piegare e si devono sempre usare entrambe le mani.
- Non si deve lavorare con il dispositivo sotto l'influenza di alcol o altre sostanze stupefacenti.
- In caso di vertigini o nausea, non si deve lavorare con il dispositivo.
- Qualsiasi modifica al dispositivo è vietata. NON ATTIVARE LA PRESSA se si riscontrano deformazioni, rotture o altri danni.
- Non si deve mai effettuare manutenzione durante il lavoro.
- Se si verifica un suono strano o un altro fenomeno straordinario, fermiamo immediatamente la macchina e interrompiamo il lavoro.
- Dopo l'uso, le chiavi e i cacciaviti devono essere rimossi dalla macchina.
- Prima di accendere, controllare che tutte le viti siano ben serrate.
- È necessario garantire la manutenzione periodica della macchina. Prima di accendere, controllare che la macchina non presenti danni visibili.
- Durante la manutenzione e le riparazioni, devono essere utilizzati solo ricambi originali.
- L'uso di dispositivi o attrezzature aggiuntive non raccomandate dal fornitore può causare incidenti.

- Per un lavoro specifico è necessario scegliere il dispositivo appropriato. Non si deve sovraccaricare la macchina o i dispositivi a bassa potenza e usarli per lavori che richiedono macchine più grandi.
- Non si deve sovraccaricare i dispositivi. Il lavoro deve essere scelto in modo che il dispositivo raggiunga velocità ottimali senza sovraccarico. La garanzia non copre i danni causati da sovraccarico.
- Il dispositivo deve essere protetto da temperature eccessive e radiazioni solari.
- Il dispositivo non è progettato per lavorare con acqua o in ambienti umidi.

SERVIZIO

1. La riparazione dello strumento deve essere effettuata solo da personale qualificato utilizzando parti di ricambio compatibili. Ciò garantirà un funzionamento sicuro ed efficiente dello strumento.
2. Non sovraccaricare la pressa.
3. Non stringere molle o altri oggetti che potrebbero essere espulsi dalla pressa. NON stringere oggetti che possono scheggiarsi.
4. È necessario familiarizzare con la massima capacità della pressa e il suo corsa. Non sovraccaricare la pressa oltre la sua capacità. Ciò può portare a danni all'attrezzatura.
5. Prima di iniziare a lavorare, controllare se la pressa non è danneggiata o se non ci sono parti allentate.

DATI TECNICI

- Forza di pressione: 20 TONNELLATE
- Intervallo di lavoro 0-930 mm
- Corsa del cilindro - 180 mm

NORME DI SICUREZZA RELATIVE ALL'USO DELLA PRESSA

ATTENZIONE!

1. La pressa è destinata all'uso da parte di personale esperto e qualificato. Non utilizzare la pressa senza familiarizzare con il suo funzionamento e senza una formazione adeguata. Si prega di leggere attentamente le istruzioni. In particolare, prestare attenzione al contenuto relativo alla sicurezza sul lavoro e agli avvertimenti. Utilizzare il prodotto correttamente secondo il suo scopo. La non osservanza delle istruzioni può portare a gravi infortuni, danni all'attrezzatura e persino alla morte. Le istruzioni devono essere conservate per una consultazione futura. Facciamo del nostro meglio affinché la pressa sia uno strumento sicuro. Tuttavia, l'utente è il fattore chiave necessario per garantire la sicurezza. Durante il lavoro, prestare attenzione e buon senso. Inoltre, seguire le seguenti regole:

- L'acciaio e altri materiali possono scheggiarsi. Durante il lavoro è necessario indossare occhiali protettivi certificati.
- In caso di rilevamento di un difetto strutturale dello strumento, interrompere immediatamente il lavoro e rimuovere il difetto.
- Fissare la pressa al pavimento con delle viti se il pavimento del laboratorio è irregolare e instabile.
- Non utilizzare la pressa per comprimere molle e altri oggetti che potrebbero essere espulsi e creare un potenziale pericolo.
- La pressa deve essere mantenuta da personale professionale. Mantenere la pressa pulita per garantire le migliori prestazioni.
- Non superare le capacità dello strumento. Non esercitare una pressione eccessiva sull'oggetto lavorato. Utilizzare sempre un manometro per valutare la forza applicata all'oggetto.
- Utilizzare la pressa secondo il suo scopo. NON utilizzare la pressa per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
- Durante il lavoro non indossare abiti larghi, cravatte, gioielli, orologi, ecc. I capelli lunghi devono essere coperti.
- Durante il lavoro indossare occhiali protettivi certificati, una maschera protettiva per il viso e guanti da lavoro.
- Mantenere una posizione stabile durante il lavoro. Non allungarsi oltre lo strumento. Indossare scarpe da lavoro antiscivolo.
- Utilizzare la pressa solo su superfici stabili: orizzontali, asciutte, non scivolose e in grado di sostenere il suo peso. Mantenere la superficie pulita, libera da materiali non necessari. L'area di lavoro deve essere ben illuminata.
- Controllare la pressa prima di ogni utilizzo. NON utilizzarla se è piegata, danneggiata, rotta, perde o è danneggiata in altro modo.
- Assicurarsi che tutte le viti e i dadi siano ben serrati.
- Tenere le mani e i piedi lontani dalla superficie del tavolo.
- NON posizionarsi direttamente davanti alla pressa quando è sotto carico. Non lasciare la pressa sotto carico senza sorveglianza.
- NON utilizzare la pressa quando si è stanchi o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci.
- NON consentire che la pressa venga utilizzata da persone non qualificate.
- NON modificare la pressa.
- NON utilizzare liquido freni e altri fluidi inappropriati, non destinati a strumenti idraulici. Non mescolare diversi tipi di olio idraulico. Utilizzare solo olio idraulico di buona qualità.
- NON esporre la pressa alla pioggia e all'umidità.
- Se la pressa richiede riparazioni o sostituzioni di parti, contattare un centro di assistenza autorizzato.

ATTENZIONE! Le norme di sicurezza contenute in queste istruzioni non prevedono tutte le situazioni che potrebbero verificarsi.

CARATTERISTICHE

- Per raddrizzare e premere e piegare elementi nell'ambito della manutenzione dei veicoli meccanici.

MANUTENZIONE

1. Posizionare l'oggetto da lavorare sul tavolo.
2. Regolare e chiudere la valvola di scarico.
3. Pompare con la maniglia finché il pistone non si avvicina all'oggetto da lavorare.
4. Applicare pressione sull'elemento pompato continuando a pompare. Fare attenzione a non esercitare troppa pressione.
5. Rimuovere il carico dall'elemento lavorato svitando la valvola di scarico. Assicurare l'elemento lavorato affinché non cada dal tavolo durante la depressurizzazione.
6. Rimuovere l'elemento lavorato quando il pistone è completamente sollevato.

MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente la pressa dall'esterno utilizzando un panno asciutto, pulito e morbido. Lubrificare regolarmente le giunture e le parti mobili con olio leggero.
- Conservare la pressa in un luogo asciutto. Durante lo stoccaggio, il pistone deve essere completamente estratto.
- Quando l'efficienza della pressa diminuisce, rimuovere l'aria dal sistema idraulico secondo le istruzioni.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 20

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Pressa idraulica 20T
Tipo: G02090 Modello: ZX0901-20T

Questo prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva del Parlamento Europeo
e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 sulle macchine,
nonché alle norme EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.

È identico all'esemplare oggetto del certificato di esame CE del tipo n. QA-AC-
4605/20 del 11.05.2020,

rilasciato da Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turchia

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 2138

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o
ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione della documentazione tecnica è di:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 28.12.2020

Luogo e data di emissione

Cognome, nome e posizione della persona
autorizzata

Originalios instrukcijos vertimas

LT



NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Hidraulinė presa 20T

Tipas: G02090 Modelis: ZX0901-20T



Pagaminta

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa g. 3,

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija.
Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir
eksploatacijai, taip pat visų rizikų supratimas,
kurios gali kilti eksploatuojant įrenginį, priklauso nuo jo vartotojo pareigų.



APRAŠYMAS

Hidraulinė presas skirta guolių, kaiščių ir panašių elementų spaudimui ir įspaudimui. Ji plačiai naudojama pirmiausia mašinų gamyboje, montavime ir demontavime visur, kur ją galima pakeisti pavoju daliai įkalimu smūgiais. Sukurdama didelę jėgą, ji leidžia hidrauliniu būdu švelniai, sklandžiai ir tiksliai veikti montuojamas dalis.

SAUGOS TAISYKLĖS

- Reikia susipažinti su šiuo įrenginiu, jo valdymu, eksploatacija, jo elementais ir galimais pavojais, susijusiais su netinkamu naudojimu.
- Visada reikia laikytis instrukcijų, pateiktų įspėjimo lentelėse. Šių lentelių negalima pašalinti ar sunaikinti. Jei lentelės sugadintos arba neaiškios, prašome kreiptis į tiekėją.
- Darbo vietą laikome tvarkingą ir švarią. Netvarka darbo vietoje gali sukelti nelaimingą atsitikimą.
- Niekada negalima dirbti ankštosiose ar prastai apšviestose vietose. Visada reikia patikrinti, ar grindys yra stabilios ir ar prieiga prie darbo vietos yra gera. Visada reikia išlaikyti stabilų stovėjimą.
- Visada reikia stebėti darbo eigą ir naudotis visais pojūčiais. Negalima tęsti darbo, jei negalime visiškai susikaupti.
- Reikia rūpintis savo įrankiais ir juos laikyti švariems.
- Rankenos ir valdymo elementai turi būti sausi ir be alyvos bei tepalo pėdsakų.
- Reikia užkirsti kelią gyvūnų, vaikų ir neįgalėtų asmenų prieigai.
- Negalima kišti rankų ar kojų į darbo erdvę.
- Niekada negalima palikti dirbančio įrenginio be priežiūros.
- Įrenginio negalima naudoti kitam tikslui, nei tam, kam jis skirtas.
- Dirbant reikia naudoti asmenines apsaugos priemones (pavyzdžiui, akinius, ausų apsaugas, respiratorių, darbo batus ir kt.).
- Nereikia lenktis ir visada naudoti abi rankas.
- Su įrenginiu negalima dirbti esant alkoholio ar kitų psichotropinių medžiagų poveikiui.
- Esant galvos svaigimui ar pykinimui, negalima dirbti su įrenginiu.
- Bet kokie pakeitimai įrenginyje yra draudžiami. **NEGALIMA ĮJUNGTI PRESO**, jei pastebime išlinkimus, įtrūkimus ar kitus pažeidimus.
- Niekada negalima atlikti priežiūros dirbant.
- Jei pasigirsta keistas garsas arba kitas neįprastas reiškiny, nedelsdami sustabdykite mašiną ir nutraukite darbą.
- Raktus ir atsuktuvus po naudojimo reikia pašalinti iš mašinos.
- Prieš įjungiant reikia patikrinti, ar visos varžtai yra gerai prisukti.
- Reikia užtikrinti periodinę mašinos priežiūrą. Prieš įjungiant reikia patikrinti, ar mašina neturi matomų pažeidimų.
- Priežiūros ir remonto metu reikia naudoti tik originalias atsargines dalis.
- Papildomų įrenginių ar įrangos, kurių nenurodė tiekėjas, naudojimas gali sukelti nelaimingą atsitikimą.

- Konkretiai užduočiai reikia pasirinkti tinkamą įrenginį. Negalima perkrauti mašinos ar mažos galios įrenginių ir naudoti juos darbams, kuriems reikia didesnių mašinų.
- Įrenginių negalima perkrauti. Darbą reikia pasirinkti taip, kad įrenginys be perkrovimo pasiektų optimalius greičius. Garantija neapima pažeidimų, atsiradusių dėl perkrovimo.
- Įrenginį reikia apsaugoti nuo per didelės temperatūros ir saulės spindulių.
- Įrenginys nėra skirtas darbui su vandeniu ar drėgnoje aplinkoje.

SERVISAS

1. Įrankio remontą turėtų užsiimti tik kvalifikuotas personalas, naudojant suderinamas atsargines dalis. Tai užtikrins saugų ir efektyvų įrankio darbą.
2. Negalima perkrauti presų.
3. Nespausti spyruoklių ar kitų objektų, kurie gali iššauti iš presų. NENAUDOKITE objektų, kurie gali atšokti.
4. Reikia susipažinti su maksimaliu presų našumu ir jo eiga. Nepersistengti su presu viršijant jo našumą. Tai gali sukelti įrangos pažeidimus.
5. Prieš pradėdant darbą, patikrinkite, ar presas nėra pažeistas ar neturi laisvų dalių.

TECHNINIAI DUOMENYS

- Spaudimo jėga: 20 TONŲ
- Darbo diapazonas 0-930 mm
- Cilindro eiga - 180 mm

SAUGUMO TAISYKLĖS, SUSIJUSIOS SU PRESO NAUDOJIMU

DĖMESIO!

1. Presas skirtas naudoti patyrusiam ir kvalifikuotam personalui. Negalima naudoti presų nesusipažinus su jo valdymu ir neturint tinkamo mokymo. Prašome atidžiai perskaityti instrukcijas. Ypač reikia atkreipti dėmesį į darbo saugos turinį ir įspėjimus. Naudokite produktą teisingai pagal jo paskirtį. Nelaikymasis instrukcijų gali sukelti rimtų sužalojimų, įrangos pažeidimų ar net mirtį. Instrukcijas reikia išsaugoti vėlesniam peržiūrai. Dedame visas pastangas, kad presas būtų saugus įrankis. Tačiau vartotojas yra pagrindinis veiksnys, reikalingas saugumui užtikrinti. Dirbant reikia būti atsargiems ir naudoti sveiką protą. Be to, reikia laikytis šių taisyklių:

- Plienas ir kiti medžiagos gali atšokti. Dirbant reikia dėvėti sertifikuotas apsaugines akinius.
- Aptikus struktūrinę įrankio defektą, reikia nedelsiant nutraukti darbą ir pašalinti gedimą.
- Prisegti presą prie paviršiaus varžtais, jei dirbtuvės paviršius yra nelygus ir nestabilus.
- Nenaudokite presų spyruoklių ir kitų objektų, kurie gali iššauti ir sukelti potencialų pavojų.
- Presą turėtų prižiūrėti profesionalus personalas. Reikia išlaikyti presą švarią, kad užtikrintumėte geriausius rezultatus.
- Nepersistengti su įrankio galimybėmis. Nereikia dėti per didelio spaudimo ant apdorojamo objekto. Visada naudokite manometrą, kad įvertintumėte jėgą, veikiančią ant objekto.
- Naudokite presą pagal paskirtį. NENAUDOKITE presų kitais tikslais, nei tiems, kuriems ji buvo skirta.
- Laikyti vaikus ir trečiuosius asmenis toli nuo darbo vietos.
- Dirbant nereikia dėvėti laisvų drabužių, kaklaraiščių, papuošalų, laikrodžių ir pan. Ilgus plaukus reikia uždengti.
- Dirbant reikia dėvėti sertifikuotus akinius, veido apsaugos kaukę ir darbo pirštines.
- Dirbant reikia išlaikyti stabilią padėtį. Nereikia siekti virš įrankio. Dėvėti neslidžius darbo batus.
- Naudokite presą tik stabiliose paviršiuose: lygiuose, sausose, neslidžiuose ir galinčiuose išlaikyti jos svorį. Išlaikyti paviršių švarų, be nereikalingų medžiagų. Darbo vieta turi būti gerai apšviesta.
- Patikrinkite presą prieš kiekvieną naudojimą. NENAUDOKITE jos, jei ji yra išlenkta, pažeista, įtrūkusi, laša arba kitaip pažeista.
- Įsitikinkite, kad visi varžtai ir veržlės yra tvirtai prisukami.
- Laikyti rankas ir kojas toli nuo stalo paviršiaus.
- NENAUDOKITE stovėti tiesiai prieš presą, kai ji yra apkrauta. Negalima palikti apkrautos presų be priežiūros.
- NENAUDOKITE presų būdami pavargę arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.
- NENAUDOKITE, kad presą naudotų nekompetentingi asmenys.
- NENAUDOKITE modifikuoti presų.
- NENAUDOKITE stabdžių skysčio ir kitų netinkamų skysčių, kurie nėra skirti hidrauliniams įrankiams. Nereikia maišyti skirtingų hidraulinio aliejaus rūšių. Naudokite tik aukštos kokybės hidraulinį aliejų.
- NENAUDOKITE presų lietaus ir drėgmės poveikiui.
- Jei presai reikia remonto ar dalių keitimo, reikia susisiekti su įgaliotu servisu.

DĖMESIO! Šiose instrukcijose pateiktos saugos taisyklės neapima visų galimų situacijų.

CHARAKTERISTIKOS

- Tiesinimui ir spaudimui bei elementų lenkimui mechaninių transporto priemonių aptarnavimo srityje.

NAUDOJIMAS

1. Padėkite apdorojamą elementą ant stalo.
2. Nustatykite ir uždarykite išleidimo vožtuvą.
3. Siurbti rankena, kol stūmoklis priartės prie apdorojamo elemento.
4. Spausti pumpuojamą elementą toliau pumpuojant. Būkite atsargūs, kad spaudimas nebūtų per didelis.
5. Nuimti apkrovą nuo apdorojamo elemento atsukant išleidimo vožtuvą. Užtikrinti, kad apdorojamas elementas nenukristų nuo stalo, kai sumažinamas slėgis.
6. Paimti apdorojamą elementą, kai stūmoklis yra visiškai pakeltas.

PRIEŽIŪRA

- Reguliariai valykite presą iš išorės naudodami sausą, švarią ir minkštą šluostę. Reguliariai tepkite jungtis ir judančias dalis lengvu aliejumi.
- Presą laikykite sausoje vietoje. Laikymo metu stūmoklis turi būti visiškai ištrauktas.
- Kai presės efektyvumas sumažėja, reikia pašalinti orą iš hidraulinės sistemos pagal instrukcijas.



Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys – 20

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko,
visiškai atsakingai pareiškia, kad:

Hidraulinė presa 20T

Tipas: G02090 Modelis: ZX0901-20T

Šis produktas atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos:
2006/42/EB 2006 m. gegužės 17 d. dėl mašinų,
taip pat standartų EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018 reikalavimus.
Jis yra tapatus egzemplioriui, kuris yra EB tipo patikros sertifikato Nr. QA-AC-
4605/20, išduoto 2020-05-11, objektas,
išduotas Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Stambulas, Turkija

Tel.: 0090 216 572 49 10, Faksas: 0090 216 572 49 14

El. paštas: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris: 2138

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2020-12-28

Larysa Kowalczyk

Orīģinālās instrukcijas tulkojums

LV



LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Hidrauliskā prese 20T

Tips: G02090 Modelis: ZX0901-20T



Ražots priekš
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju.

Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī visu risku izpratne, kas var rasties, lietojot ierīci, ir lietotāja pienākums.



APRAKSTS

Hidrauliskā prese ir paredzēta gultņu, šarnīru un līdzīgu elementu izspiešanai un iebīdīšanai. Tai ir plaša pielietojuma joma, galvenokārt mašīnbūvē, montāžā un demontāžā visur, kur to var izmantot, lai aizstātu bīstamu daļu iebīdīšanu ar triecieniem. Radot lielu spēku, tā ļauj hidrauliski maigi, plūstoši un precīzi darboties ar montējamām daļām.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Jāiepazīstas ar šo ierīci, tās vadību, ekspluatāciju, tās elementiem un iespējamajiem apdraudējumiem, kas saistīti ar nepareizu lietošanu.
- Vienmēr jāievēro instrukcijas, kas norādītas brīdinājuma zīmēs. Šīs zīmes nedrīkst noņemt vai iznīcināt. Ja zīmes ir bojātas vai neskaidras, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju.
- Darba vieta jātur kārtībā un tīrībā. Nekārtība darba vietā var izraisīt negadījumu.
- Nekad nedrīkst strādāt šaurās vai slikti apgaismotās vietās. Vienmēr jāpārbauda, vai grīda ir stabila un vai piekļuve darba vietai ir laba. Vienmēr jāievēro stabila stāja.
- Vienmēr jāseko darba progresam un jāizmanto visas maņas. Nedrīkst turpināt darbu, ja nevaram tam pilnībā koncentrēties.
- Jāgādā par saviem rīkiem un jātur tos tīrus.
- Rokturim un vadības elementiem jābūt sausiem un bez eļļas un smērvielu pēdām.
- Jānovērš piekļuve dzīvniekiem, bērniem un nepiederošām personām.
- Nedrīkst ievietot rokas vai kājas darba zonā.
- Nekad nedrīkst atstāt strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Ierīci nedrīkst izmantot citiem mērķiem, kādiem tā ir paredzēta.
- Strādājot, jāizmanto personīgās aizsardzības līdzekļi (piemēram, brilles, auss aizsarglīdzekļi, respirators, darba apavi utt.).
- Nedrīkst noliekties un vienmēr jāizmanto abas rokas.
- Ar ierīci nedrīkst strādāt, ja esat alkohola vai citu apreibinošu vielu ietekmē.
- Ja rodas reiboņi vai slikta dūša, nedrīkst strādāt ar ierīci.
- Jebkādas izmaiņas ierīcē ir aizliegtas. NEDRĪKST IESLĒGT PRESI, ja konstatējam izlieces, plaisas vai citus bojājumus.
- Nekad nedrīkst veikt apkopi darba laikā.
- Ja parādās dīvains troksnis vai cits neparasts fenomens, nekavējoties apstājam mašīnu un pārtraucam darbu.
- Pēc to izmantošanas atslēgas un skrūvgrieži jānoņem no mašīnas.
- Pirms ieslēgšanas jāpārbauda, vai visas skrūves ir labi pievilktas.
- Jānodrošina regulāra mašīnas apkope. Pirms ieslēgšanas jāpārbauda, vai mašīnai nav redzamu bojājumu.
- Apkopei un remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.
- Papildu ierīču vai aprīkojuma izmantošana, ko nav ieteicis piegādātājs, var izraisīt negadījumu.

- Konkrētai darbībai jāizvēlas atbilstoša ierīce. Nedrīkst pārslogot mašīnu vai zemas jaudas ierīces un izmantot tās darbos, kas prasa lielākas mašīnas.
- Ierīces nedrīkst pārslogot. Darbam jābūt tādām, lai ierīce bez pārslogošanas sasniegtu optimālas ātrumus. Garantija neattiecas uz bojājumiem, ko izraisījusi pārslogošana.
- Ierīce jāaizsargā no pārmērīgas temperatūras un saules starojuma.
- Ierīce nav paredzēta darbam ar ūdeni vai mitrā vidē.

SERVISS

1. Rīka remontu drīkst veikt tikai kvalificēts personāls, izmantojot saderīgas rezerves daļas. Tas nodrošinās drošu un efektīvu rīka darbību.
2. Nedrīkst pārslogot presi.
3. Nespiestiet atsperes vai citus objektus, kas var izšauties no preses. NESPIESTIET objektus, kas var atsprāgt.
4. Jāiepazīstas ar preses maksimālo jaudu un tās gājienu. Nepārslogojiet presi virs tās jaudas. Tas var novest pie aprīkojuma bojājumiem.
5. Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai prese nav bojāta vai nav vaļīgu daļu.

TEHNISKIE DATI

- Spiediena spēks: 20 TONNAS
- Darba diapazons 0-930 mm
- Cilindra gājiens - 180 mm

DROŠĪBAS NOTEIKUMI, KAS SAISTĪTI AR PRESSES LIETOŠANU

UZMANĪBU!

1. Prese ir paredzēta lietošanai pieredzējušam un kvalificētam personālam. Nedrīkst lietot presi, neiepazīstoties ar tās apkalpošanu un bez atbilstošas apmācības. Lūdzu, rūpīgi izlasiet instrukcijas. Īpaši jāpievērš uzmanība darba drošības saturam un brīdinājumiem. Lietojiet produktu pareizi saskaņā ar tā mērķi. Instrukciju neievērošana var novest pie nopietniem ievainojumiem, aprīkojuma bojājumiem un pat nāves. Instrukcijas jā saglabā turpmākai pārbaudei. Mēs darām visu iespējamo, lai prese būtu drošs instruments. Tomēr lietotājs ir galvenais faktors, kas nepieciešams drošības nodrošināšanai. Strādājot, jāievēro piesardzība un veselais saprāts. Turklāt jāievēro šādi noteikumi:

- Tērauds un citi materiāli var atsprāgt. Strādājot, jāvalkā sertificētas aizsargbrilles.
- Ja tiek konstatēta instrumenta strukturāla defekts, nekavējoties jāpārtrauc darbs un jānovērš trūkums.
- Jāpieskrūvē prese pie pamatnes ar skrūvēm, ja darbnīcas pamatne ir nevienmērīga un nestabila.
- Nedrīkst lietot presi atsperu un citu priekšmetu saspiešanai, kas var izšauties un radīt potenciālu apdraudējumu.
- Presei jāveic apkope profesionālam personālam. Jāuztur prese tīra, lai nodrošinātu tās labāko veikspēju.
- Nepārsniedz instrumenta iespējas. Nedrīkst izdarīt pārāk lielu spiedienu uz apstrādājamo priekšmetu. Vienmēr jāizmanto manometrs, lai novērtētu spēku, kas iedarbojas uz priekšmetu.
- Lietojiet presi saskaņā ar tās mērķi. NEDRĪKST lietot presi citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tā paredzēta.
- Turiet bērņus un trešās personas tālu no darba vietas.
- Strādājot, nedrīkst valkāt brīvus apģērbus, kaklasaites, rotaslietas, pulksteņus utt. Garas matu šķipsnas jāaizsargā.
- Strādājot, jāvalkā sertificētas aizsargbrilles, sejas aizsargmasku un darba cimdus.
- Strādājot, saglabāiet stabilu pozīciju. Nepārsniedziet instrumentu. Valkājiet neslīdošas darba kurpes.
- Lietojiet presi tikai uz stabilām virsmām: horizontālām, sausām, neslīdošām un spējīgām noturēt tās svaru. Uzturiet virsmu tīru, brīvu no nevajadzīgiem materiāliem. Darba vietai jābūt labi apgaismotai.
- Pārbaudiet presi pirms katras lietošanas. NEDRĪKST to lietot, ja tā ir izliekta, bojāta, saplīsusi, noplūst vai ir bojāta citādi.
- Pārliecinieties, ka visas skrūves un uzgriežņi ir stingri pievilkti.
- Turiet rokas un kājas tālu no galda virsmas.
- NEDRĪKST stāvēt tieši priekšā prese, kad tā ir zem slodzes. Nedrīkst atstāt noslogotu presi bez uzraudzības.
- NEDRĪKST lietot presi, ja esat noguris vai alkohola, narkotiku vai zāļu ietekmē.
- NEDRĪKST ļaut presi lietot kvalificētām personām.
- NEDRĪKST modificēt presi.
- NEDRĪKST lietot bremžu šķidrumu un citus nepiemērotus šķidrumus, kas nav paredzēti hidrauliskajiem instrumentiem. Nedrīkst maisīt dažādu veidu hidrauliskos eļļas. Jāizmanto tikai augstas kvalitātes hidrauliskā eļļa.
- NEDRĪKST pakļaut presi lietus un mitruma iedarbībai.
- Ja prese prasa remontu vai daļu nomaiņu, jāsaazinās ar autorizēto servisu.

UZMANĪBU! Šajā instrukcijā iekļautie drošības noteikumi neparedz visas iespējamās situācijas.

RAKSTUROJUMS

- Lai iztaisnotu, nospiestu un izliektu elementus mehānisko transportlīdzekļu apkalpošanas jomā.

APKOPE

1. Novietojiet apstrādājamo elementu uz galda.
2. Iestatiet un aizveriet izplūdes vārstu.
3. Sūkņējiet ar rokturi, līdz virzulis tuvojas apstrādājamajam elementam.
4. Uzlikt spiedienu uz pumpēto elementu, turpinot pumpēt. Jāuzmanās, lai spiediens nebūtu pārāk liels.
5. Noņemt slodzi no apstrādājamā elementa, atskrūvējot izplūdes vārstu. Jānodrošina apstrādājamā elementa drošība, lai tas nenokristu no galda, kad tiek samazināts spiediens.
6. Paņemt apstrādājamo elementu, kad virzulis ir pilnībā pacelts.

KONSERVĀCIJA

- Regulāri mazgāt presi no ārpuses, izmantojot sausu, tīru un mīkstu drānu. Regulāri ieeļļot savienojumus un kustīgās daļas ar vieglu eļļu.
- Uzglabāt presi sausā vietā. Uzglabāšanas laikā virzulim jābūt pilnībā izvilkta.
- Ja preses efektivitāte samazinās, jānoņem gaiss no hidrauliskā sistēmas saskaņā ar instrukcijām.



Divas pēdējās gada ciparu skaitļi CE marķējuma piešķiršanai – 20

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA WE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību deklarē, ka:

Hidrauliskā prese 20T
Tips: G02090 Modelis: ZX0901-20T

Šis produkts atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvas:
2006/42/EK 2006. gada 17. maijā par mašīnām,
kā arī standartiem EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018 prasībām.
Tas ir identisks eksemplāram, uz kuru attiecas EK tipa pārbaudes sertifikāts
Nr. QA-AC-4605/20 no 11.05.2020,
izsniegts Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Stambula, Turcija
Tālr.: 0090 216 572 49 10, Fakss: 0090 216 572 49 14
E-pasts: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 2138

Šī Atbilstības Deklarācija WE zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja
piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 28.12.2020

Pilns vārds, uzvārds un amata nosaukums
personai, kas ir pilnvarota.

Vertaling van de originele handleiding

NL



HANDLEIDING

Hydraulische pers 20T

Type: G02090 Model: ZX0901-20T



Vervaardigd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze

gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om zich vertrouwd te maken met alle instructies die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om eventuele risico's die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen te begrijpen.



BESCHRIJVING

De hydraulische pers is ontworpen voor het persen en forceren van lagers, pennen en soortgelijke onderdelen. Hij heeft een groot aantal toepassingen, vooral in de machinefabricage, montage en demontage, waar hij het gevaarlijke slaan van onderdelen door hameren kan vervangen. Door het opwekken van een grote kracht is het mogelijk om zacht, soepel en precies in te werken op de te assembleren onderdelen op een hydraulische manier.

VEILIGHEIDSREGELS

- Maak uzelf vertrouwd met dit apparaat, de bedieningselementen, de werking, de onderdelen en de mogelijke gevaren bij onjuist gebruik.
- Volg altijd de aanwijzingen op de waarschuwingsplaatjes. Deze borden mogen niet worden verwijderd of vernield. Neem contact op met de leverancier als de borden beschadigd of onleesbaar zijn.
- Houd de werkplek schoon en opgeruimd. Rommel op de werkplek kan ongelukken veroorzaken.
- Werk nooit in krappe of slecht verlichte ruimtes. Controleer altijd of de vloer stabiel is en of de toegang tot de werkplek goed is. Houd altijd een stabiele werkhouding aan.
- Observeer altijd de voortgang van het werk en gebruik al je zintuigen. Werk niet verder als je je niet volledig op het werk kunt concentreren.
- Zorg goed voor je gereedschap en houd het schoon.
- Houd handgrepen en bedieningselementen droog en vrij van olie en vet.
- Dieren, kinderen en onbevoegden mogen geen toegang hebben.
- Plaats nooit uw handen of voeten in het werkgebied.
- Laat de machine nooit zonder toezicht draaien.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (bijvoorbeeld veiligheidsbril, gehoorbescherming, ademhalingsapparaat, werkschoenen, enz).
- Buig niet voorover en gebruik altijd beide handen.
- Werk niet met de apparatuur onder invloed van alcohol of andere bedwelmende middelen.
- Als je je duizelig of misselijk voelt, werk dan niet met het apparaat.
- Wijzigingen aan het apparaat zijn verboden. START DE DRUKP NIET als er krommingen, scheuren of andere beschadigingen worden geconstateerd.
- Voer nooit onderhoud uit tijdens het gebruik.
- Als er een vreemd geluid of een ander ongewoon verschijnsel optreedt, moet u het apparaat onmiddellijk stoppen en de werking stopzetten.
- Na gebruik moeten sleutels en schroevendraaiers uit de machine worden verwijderd.
- Controleer of alle schroeven goed vastzitten voordat u de machine inschakelt.
- Zorg voor periodiek onderhoud van de machine. Controleer de machine op zichtbare schade voordat u deze inschakelt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen voor onderhoud en reparaties.
- Het gebruik van extra apparaten of uitrusting die niet door de leverancier worden aanbevolen, kan een ongeluk veroorzaken.

- De juiste machine moet worden gekozen voor de specifieke klus. Overbelast de machine of apparatuur met een laag vermogen niet en gebruik deze niet voor werk waarvoor grotere machines nodig zijn.
- De machine mag niet overbelast worden. Het werk moet zo worden gekozen dat de machine optimale snelheden haalt zonder overbelasting. De garantie dekt geen schade veroorzaakt door overbelasting.
- Het apparaat moet worden beschermd tegen overmatige hitte en zonlicht.
- Het apparaat is niet ontworpen voor gebruik met water of in een vochtige omgeving.

SERVICE

1. Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met compatibele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilige en efficiënte werking van het apparaat.
2. Overbelast de pers niet.
3. Druk GEEN veren of andere voorwerpen in die onder de pers vandaan kunnen schieten. Druk GEEN voorwerpen samen die kunnen versplinteren.
4. Wees bekend met de maximale capaciteit en slag van de pers. Overbelast de pers NIET boven zijn capaciteit. Dit kan leiden tot schade aan de apparatuur.
5. Controleer de pers op schade of losse onderdelen voordat je begint te werken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Perskracht: 20 TON

Werkbereik 0-930 mm

Slag van de cilinder – 180 mm

VEILIGHEIDSREGELS MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK VAN DE PERS

LET OP!

1. De pers is bedoeld voor gebruik door ervaren en gekwalificeerd personeel. Gebruik de pers niet zonder vertrouwd te zijn met de werking en zonder adequate training. Lees de instructies zorgvuldig door. Besteed in het bijzonder aandacht aan de inhoud met betrekking tot bedrijfsveiligheid en waarschuwingen. Gebruik het product op de juiste manier, in overeenstemming met het beoogde gebruik. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot ernstig letsel, schade aan de apparatuur en zelfs de dood. Bewaar de instructies voor latere raadpleging. Alles is in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de pers een veilig stuk gereedschap is. De gebruiker is echter de belangrijkste factor om de veiligheid te garanderen. Wees voorzichtig en gebruik uw gezond verstand tijdens het werk. Daarnaast moeten de volgende regels in acht worden genomen:

- Staal en andere materialen kunnen afschilferen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril tijdens het werken.
- Als er een structureel defect aan het gereedschap wordt ontdekt, stop dan onmiddellijk met werken en herstel het defect.
- Bevestig de pers met schroeven aan de grond als de vloer van de werkplaats ongelijk en onstabiel is.
- Gebruik de pers niet om veren of andere voorwerpen samen te drukken die naar buiten kunnen schieten en gevaar kunnen opleveren.
- De pers moet worden onderhouden door professioneel personeel. Houd de pers schoon voor de beste prestaties.
- Overschrijd de capaciteit van het gereedschap niet. Oefen niet te veel druk uit op het werkstuk. Gebruik altijd een drukmeter om de op het werkstuk uitgeoefende kracht te beoordelen.
- Gebruik de pers voor het beoogde doel. Gebruik de pers NIET voor andere doeleinden dan waarvoor hij is ontworpen.
- Houd kinderen en derden uit de buurt van het werkgebied.
- Draag tijdens het werk geen losse kleding, dassen, sieraden, horloges, enz. Lang haar moet worden afgeschermd.
- Draag een goedgekeurde veiligheidsbril, gezichtsmasker en werkhandschoenen tijdens het werk. Houd tijdens het werken een stabiele positie aan. Grijp niet over het gereedschap heen. Draag werkschoenen met antislip.
- Gebruik de pers alleen op stabiele oppervlakken: horizontaal, droog, niet glad en in staat om het gewicht te dragen. Houd het oppervlak schoon en vrij van onnodige materialen. Het werkgebied moet goed verlicht zijn.
- Controleer de pers voor elk gebruik. Gebruik hem NIET als hij verbogen, beschadigd, gebarsten, lek of op een andere manier beschadigd is.
- Zorg ervoor dat alle schroeven en moeren goed vastzitten.
- Houd handen en voeten uit de buurt van het tafelloppervlak.
- Ga NIET recht voor de pers staan als deze belast wordt. Laat een geladen pers NIET onbeheerd achter.
- Gebruik de pers NIET als je moe bent of onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.
- Laat de pers NIET gebruiken door ongetrainde personen.
- De pers NIET modificeren.
- GEEN remvloeistof of andere ongeschikte vloeistoffen gebruiken die niet ontworpen zijn voor hydraulisch gereedschap. Meng GEEN verschillende soorten hydraulische vloeistof. Gebruik alleen hydraulische olie van goede kwaliteit.
- Stel de pers NIET bloot aan regen of vocht.
- Neem contact op met een erkend servicecentrum als de pers moet worden gerepareerd of onderdelen moeten worden vervangen.

OPMERKING: De veiligheidsregels in deze handleiding voorzien niet in alle situaties die zich kunnen voordoen.

EIGENSCHAPPEN

- Voor het richten en persen en buigen van onderdelen op het gebied van motorvoertuigonderhoud.

BEDIENING

1. Plaats het werkstuk op de tafel.
2. Stel de ontluichtingsklep in en sluit deze.
3. Pomp met de handgreep totdat de plunjer het werkstuk nadert.
4. Oefen druk uit op het werkstuk door verder te pompen. Zorg ervoor dat de druk niet te hoog is.
5. Verwijder de belasting van het werkstuk door het ontluichtingsventiel los te draaien. Zet het werkstuk vast zodat het tijdens het ontluchten niet van de tafel valt.
6. Neem het werkstuk weg als de plunjer volledig omhoog staat.

ONDERHOUD

- Was de pers regelmatig van buiten met een droge, schone en zachte doek. Smeer gewrichten en bewegende delen regelmatig in met lichte olie.
- Bewaar de pers op een droge plaats. Tijdens opslag moet de plunjer volledig zijn uitgeschoven.
- Als de efficiëntie van de pers afneemt, verwijder dan de lucht uit het hydraulische systeem volgens de instructies.



Laatste twee cijfers van het jaar waarin de CE-markering is aangebracht - 20

EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Hydraulische pers 20T
Type: G02090 Model: ZX0901-20T

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines,
evenals de normen EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.

Het is identiek aan het exemplaar waarop het EG-typeonderzoekcertificaat nr.

QA-AC-4605/20 van 11.05.2020 betrekking heeft,

afgegeven door Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turkije

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

E-mail: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Identificatienummer van de aangemelde instantie: 2138

Deze EG-verklaring van overeenstemming wordt ongeldig als het product zonder toestemming
van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De voorbereiding van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Larysa Kowalczyk".

Kietlin, 28.12.2020

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon

Tradução do manual original

PT



INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

Prensa hidráulica 20T

Tipo: G02090 Modelo: ZX0901-20T



Produzido para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros, bem como compreender todos os riscos, que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é responsabilidade do usuário.



DESCRIÇÃO

A prensa hidráulica é destinada à extração e inserção de rolamentos, pinos e elementos semelhantes. Tem uma ampla aplicação, principalmente na produção de máquinas, montagem e desmontagem em todos os lugares onde pode substituir a inserção perigosa de peças por meio de impactos. Gerando uma grande força, permite atuar de forma delicada, suave e precisa nas peças montadas.

REGRAS DE SEGURANÇA

- Deve-se familiarizar com este dispositivo, seu controle, operação, seus componentes e os possíveis riscos associados ao seu uso inadequado.
- Deve-se sempre seguir as instruções fornecidas nas placas de aviso. Essas placas não devem ser removidas ou destruídas. Em caso de dano ou ilegibilidade das placas, entre em contato com o fornecedor.
- Mantemos a área de trabalho organizada e limpa. A desordem na área de trabalho pode causar um acidente.
- Nunca se deve trabalhar em locais apertados ou mal iluminados. Sempre verifique se o chão é estável e se o acesso à área de trabalho é bom. Sempre mantenha uma postura estável.
- Deve-se sempre observar o progresso do trabalho e usar todos os sentidos. Não deve continuar a trabalhar se não puder se concentrar totalmente.
- Deve-se cuidar das suas ferramentas e mantê-las limpas.
- As alças e os elementos de controle devem estar secos e livres de vestígios de óleo e graxa.
- Deve-se impedir o acesso de animais, crianças e pessoas não autorizadas.
- Não se deve colocar as mãos ou os pés na área de trabalho.
- Nunca se deve deixar um dispositivo em funcionamento sem supervisão.
- Os dispositivos não devem ser usados para outros fins que não aqueles para os quais foram projetados.
- Ao trabalhar, deve-se usar equipamentos de proteção individual (por exemplo, óculos, protetores auriculares, respiradores, calçados de trabalho, etc.).
- Não se deve inclinar e deve-se sempre usar ambas as mãos.
- Não se deve trabalhar com o dispositivo sob a influência de álcool ou outras substâncias intoxicantes.
- Em caso de tontura ou náusea, não se deve trabalhar com o dispositivo.
- Quaisquer alterações no dispositivo são proibidas. NÃO SE DEVE LIGAR A PRANCHA se houver deformações, rachaduras ou outros danos.
- Nunca se deve realizar manutenção enquanto o dispositivo estiver em funcionamento.
- Se surgir um som estranho ou qualquer fenômeno extraordinário, devemos parar a máquina imediatamente e interromper o trabalho.
- As chaves e as chaves de fenda devem ser removidas da máquina após o uso.
- Antes de ligar, deve-se verificar se todos os parafusos estão bem apertados.
- Deve-se garantir a manutenção periódica da máquina. Antes de ligar, deve-se verificar se a máquina não apresenta danos visíveis.
- Na manutenção e reparos, deve-se usar apenas peças de reposição originais.
- O uso de dispositivos ou equipamentos adicionais não recomendados pelo fornecedor pode causar um acidente.

- Para um trabalho específico, deve-se escolher o dispositivo adequado. Não se deve sobrecarregar a máquina ou dispositivos de baixa potência e usá-los em trabalhos que exigem máquinas maiores.
- Os dispositivos não devem ser sobrecarregados. O trabalho deve ser escolhido de forma que o dispositivo alcance velocidades ótimas sem sobrecarga. A garantia não cobre danos causados por sobrecarga.
- O dispositivo deve ser protegido contra temperaturas excessivas e radiação solar.
- O dispositivo não é destinado a trabalhar com água ou em ambientes úmidos.

SERVIÇO

1. A reparação da ferramenta deve ser realizada apenas por pessoal qualificado utilizando peças de reposição compatíveis. Isso garantirá um funcionamento seguro e eficiente da ferramenta.
2. Não sobrecarregar a prensa.
3. Não comprimir molas ou outros objetos que possam disparar sob a prensa. NÃO comprimir objetos que possam lascar.
4. Deve-se familiarizar com a capacidade máxima da prensa e seu curso. Não sobrecarregar a prensa além de sua capacidade. Isso pode levar a danos ao equipamento.
5. Antes de iniciar o trabalho, verifique se a prensa não está danificada ou se não há peças soltas.

DADOS TÉCNICOS

- Força de pressão: 20 TONELADAS
- Faixa de trabalho 0-930 mm
- Curso do cilindro - 180 mm

REGRAS DE SEGURANÇA RELACIONADAS AO USO DA PRENSA

ATENÇÃO!

1. A prensa é destinada ao uso por pessoal experiente e qualificado. Não deve ser usada sem conhecer seu funcionamento e sem o devido treinamento. Pedimos que leia atentamente as instruções. Em particular, deve-se prestar atenção ao conteúdo relacionado à segurança no trabalho e aos avisos. Usar o produto corretamente de acordo com sua finalidade. O não cumprimento das instruções pode levar a ferimentos graves, danos ao equipamento e até mesmo à morte. As instruções devem ser mantidas para consulta futura. Fazemos todo o possível para que a prensa seja uma ferramenta segura. No entanto, o usuário é o fator chave necessário para garantir a segurança. Durante o trabalho, deve-se ter cuidado e bom senso. Além disso, deve-se seguir as regras abaixo:

- O aço e outros materiais podem lascar. Durante o trabalho, deve-se usar óculos de proteção certificados.
- Se detectar um defeito estrutural na ferramenta, deve interromper imediatamente o trabalho e corrigir a falha.
- Fixar a prensa ao solo com parafusos se o chão da oficina for irregular e instável.
- Não usar a prensa para comprimir molas e outros objetos que possam disparar e criar um potencial risco.
- A prensa deve ser mantida por pessoal profissional. Deve-se manter a prensa limpa para garantir seu melhor desempenho.
- Não exceder as capacidades da ferramenta. Não aplicar pressão excessiva no objeto a ser trabalhado. Sempre usar um manômetro para avaliar a força aplicada ao objeto.
- Usar a prensa de acordo com sua finalidade. NÃO usar a prensa para fins diferentes daqueles para os quais foi projetada.
- Manter crianças e terceiros afastados do local de trabalho.
- Durante o trabalho, não deve usar roupas largas, gravatas, joias, relógios, etc. Cabelos longos devem ser cobertos.
- Durante o trabalho, usar óculos de proteção certificados, máscara facial e luvas de trabalho.
- Durante o trabalho, manter uma posição estável. Não se inclinar além da ferramenta. Usar botas de trabalho antiderrapantes.
- Usar a prensa apenas em superfícies estáveis: horizontais, secas, não escorregadias e capazes de suportar seu peso. Manter a superfície limpa, livre de materiais desnecessários. O local de trabalho deve ser bem iluminado.
- Verificar a prensa antes de cada uso. NÃO usá-la se estiver torta, danificada, rachada, vazando ou danificada de outra forma.
- Certifique-se de que todos os parafusos e porcas estão bem apertados.
- Manter as mãos e os pés afastados da superfície da mesa.
- NÃO ficar diretamente na frente da prensa quando estiver sob carga. Não deixar a prensa carregada sem supervisão.
- NÃO usar a prensa quando estiver cansado ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- NÃO permitir que a prensa seja usada por pessoas não qualificadas.
- NÃO modificar a prensa.
- NÃO usar fluido de freio e outros líquidos inadequados, não destinados a ferramentas hidráulicas. Não misturar diferentes tipos de óleo hidráulico. Deve-se usar apenas óleo hidráulico de boa qualidade.
- NÃO expor a prensa à chuva e à umidade.
- Se a prensa precisar de reparo ou substituição de peças, deve-se entrar em contato com um serviço autorizado.

ATENÇÃO! As regras de segurança contidas neste manual não cobrem todas as situações que podem ocorrer.

CARACTERÍSTICAS

- Para endireitar e pressionar, bem como dobrar elementos no âmbito do serviço de veículos mecânicos.

OPERAÇÃO

1. Colocar o elemento a ser trabalhado na mesa.
2. Ajustar e fechar a válvula de alívio.
3. Bombear a alavanca até que o pistão se aproxime do elemento a ser trabalhado.
4. Aplicar pressão no elemento bombeado através de mais bombeamento. Ter cuidado para que a pressão não seja demasiado alta.
5. Remover a carga do elemento a ser trabalhado através da abertura da válvula de alívio. Proteger o elemento a ser trabalhado para que não caia da mesa durante a descompressão.
6. Retirar o elemento a ser trabalhado quando o pistão estiver completamente levantado.

MANUTENÇÃO

- Limpar regularmente a prensa por fora com um pano seco, limpo e macio. Lubrificar regularmente as juntas e as partes móveis com óleo leve.
- Armazenar a prensa em um local seco. Durante o armazenamento, o pistão deve estar completamente estendido.
- Quando a eficiência da prensa cair, deve-se remover o ar do sistema hidráulico de acordo com as instruções.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marca CE – 20

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Prensa hidráulica 20T
Tipo: G02090 Modelo: ZX0901-20T

Este produto cumpre os requisitos da Diretiva do Parlamento Europeu e do
Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa às máquinas,
bem como as normas EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.

É idêntico ao exemplar objeto do certificado de exame CE de tipo n.º QA-
AC-4605/20 de 11.05.2020,
emitido por Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istambul, Turquia

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Número de identificação do organismo notificado: 2138

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o produto for alterado ou modificado sem
a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:
Larysa Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Larysa Kowalczyk

Kietlin, 28.12.2020
Local e data de emissão

Sobrenome, nome e cargo da pessoa
autorizada

Traducerea instrucțiunilor originale

RO



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Presă hidraulică 20T

Tip: G02090 Model: ZX0901-20T



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, str. Spacerowa 3
97-500 Radomsk
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare.
Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în
siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor,
care pot apărea în timpul exploatării echipamentului este responsabilitatea
utilizatorului.



DESCRIERE

Presă hidraulic este destinată pentru presarea și introducerea rulmenților, pinilor și elementelor similare. Are o utilizare largă, în special în producția de mașini, asamblare și dezmembrare, oriunde poate înlocui introducerea periculoasă a pieselor prin lovituri. Generând o forță mare, permite acționarea delicată, fluidă și precisă asupra pieselor montate.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Trebuie să vă familiarizați cu acest echipament, cu controlul său, exploatarea, elementele sale și posibilele amenințări asociate cu utilizarea necorespunzătoare.
- Trebuie să respectați întotdeauna instrucțiunile furnizate pe plăcile de avertizare. Aceste plăcuțe nu trebuie îndepărtate sau distruse. În caz de deteriorare sau neclaritate a plăcilor, vă rugăm să contactați furnizorul.
- Menținem locul de muncă în ordine și curățenie. Mizeria la locul de muncă poate provoca un accident.
- Nu trebuie să lucrați niciodată în locuri strâmte sau slab iluminate. Trebuie să verificați întotdeauna dacă podeaua este stabilă și dacă accesul la locul de muncă este bun. Trebuie să mențineți întotdeauna o poziție stabilă.
- Trebuie să observați întotdeauna progresul muncii și să folosiți toate simțurile. Nu trebuie să continuați munca dacă nu vă puteți concentra pe ea.
- Trebuie să aveți grijă de uneltele dumneavoastră și să le mențineți curate.
- Mânerele și elementele de control trebuie să fie uscate și lipsite de urme de ulei și lubrifiant.
- Trebuie să se împiedice accesul animalelor, copiilor și persoanelor neautorizate.
- Nu trebuie să introduceți mâinile sau picioarele în zona de lucru.
- Nu trebuie niciodată să lăsați un echipament în funcțiune fără supraveghere.
- Echipamentele nu trebuie utilizate în alte scopuri decât cele pentru care sunt destinate.
- În timpul lucrului, trebuie să folosiți echipamente de protecție personală (de exemplu, ochelari, protecții pentru urechi, respirator, încălțăminte de lucru etc.).
- Nu trebuie să vă aplecați și trebuie să folosiți întotdeauna ambele mâini.
- Nu trebuie să lucrați cu echipamentul fiind sub influența alcoolului sau a altor substanțe intoxicante.
- În caz de amețeli sau greață, nu trebuie să lucrați cu echipamentul.
- Orice modificări ale echipamentului sunt interzise. **NU TREBUIE SĂ PORNITI PRESA** dacă constatăm îndoiri, fisuri sau alte daune.
- Nu trebuie niciodată să efectuați întreținerea în timpul lucrului.
- Dacă apare un sunet ciudat sau un alt fenomen neobișnuit, opriți imediat mașina și întrerupeți munca.
- Cheile și șurubelnițele trebuie îndepărtate din mașină după utilizare.
- Înainte de a porni, trebuie să verificați dacă toate șuruburile sunt bine strânse.
- Trebuie să asigurați întreținerea periodică a mașinii. Înainte de a porni, trebuie să verificați dacă mașina nu are daune vizibile.
- La întreținere și reparații, trebuie să folosiți doar piese de schimb originale.
- Utilizarea echipamentelor sau accesoriilor suplimentare neaprobate de furnizor poate provoca un accident.

- Pentru o muncă specifică, trebuie să alegeți echipamentul adecvat. Nu trebuie să suprasolicitați mașina sau echipamentele cu putere mică și să le folosiți pentru lucrări care necesită mașini mai mari.
- Echipamentele nu trebuie suprasolicitate. Munca trebuie aleasă astfel încât echipamentul să atingă viteze optime fără suprasarcină. Garanțiile nu acoperă daunele cauzate de suprasarcină.
- Echipamentul trebuie protejat de temperaturi excesive și radiații solare.
- Echipamentul nu este destinat utilizării cu apă sau în medii umede.

SERVICE

1. Repararea uneltei trebuie efectuată doar de personal calificat, folosind piese de schimb compatibile. Acest lucru va asigura o funcționare sigură și eficientă a uneltei.
2. Nu suprasolicitați presa.
3. Nu strângeți arcuri sau alte obiecte care ar putea fi proiectate de sub presă. NU strângeți obiecte care pot să se desprindă.
4. Trebuie să vă familiarizați cu capacitatea maximă a presei și cu cursa acesteia. Nu supraîncărcați presa dincolo de capacitatea sa. Acest lucru poate duce la deteriorarea echipamentului.
5. Înainte de a începe lucrul, verificați dacă presa nu este deteriorată sau dacă nu are piese slăbite.

DATE TEHNICE

- Forța de presiune: 20 TONE
- Interval de lucru 0-930 mm
- Cursa cilindrului - 180 mm

REGULI DE SIGURANȚĂ ÎN LEGĂTURĂ CU UTILIZAREA PRESEI

ATENȚIE!

1. Presa este destinată utilizării de către personal experimentat și calificat. Nu folosiți presa fără a vă familiariza cu utilizarea acesteia și fără o instruire adecvată. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile. În special, trebuie să acordați atenție conținutului legat de siguranța muncii și avertizările. Utilizați produsul corect conform destinației sale. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la răni grave, deteriorarea echipamentului sau chiar moarte. Instrucțiunile trebuie păstrate pentru consultare ulterioară. Facem tot posibilul pentru ca presa să fie un instrument sigur. Cu toate acestea, utilizatorul este factorul cheie necesar pentru a asigura siguranța. În timpul lucrului, trebuie să fiți precauți și să folosiți bunul simț. În plus, trebuie să respectați următoarele reguli:

- Oțelul și alte materiale pot să se desprindă. În timpul lucrului, trebuie să purtați ochelari de protecție certificați.
- În cazul în care se detectează o defectiune structurală a uneltei, trebuie să opriți imediat lucrul și să remediați defectul.
- Fixează presa de sol cu ajutorul șuruburilor dacă solul atelierului este denivelat și instabil.
- Nu folosiți presa pentru a strânge arcuri și alte obiecte care ar putea fi proiectate și ar putea crea un potențial pericol.
- Presa trebuie să fie întreținută de personal profesionist. Trebuie să mențineți presa curată pentru a-i asigura cele mai bune performanțe.
- Nu depășiți capacitățile uneltei. Nu aplicați o presiune prea mare asupra obiectului prelucrat. Folosiți întotdeauna un manometru pentru a evalua forța aplicată asupra obiectului.
- Utilizați presa conform destinației. NU folosiți presa în scopuri diferite de cele pentru care a fost destinată.
- Țineți copiii și persoanele neautorizate departe de locul de muncă.
- În timpul lucrului, nu trebuie să purtați haine largi, cravate, bijuterii, ceasuri etc. Părul lung trebuie acoperit.
- În timpul lucrului, purtați ochelari de protecție certificați, mască de protecție pentru față și mănuși de lucru.
- În timpul lucrului, mențineți o poziție stabilă. Nu întindeți mâinile peste unealtă. Purtați încălțăminte de lucru antiderapantă.
- Utilizați presa doar pe suprafețe stabile: orizontale, uscate, nealunecoase și capabile să susțină greutatea acestora. Mențineți suprafața curată, liberă de materiale inutile. Locul de muncă trebuie să fie bine iluminat.
- Verificați presa înainte de fiecare utilizare. NU o folosiți dacă este îndoită, deteriorată, crăpată, scurge sau este deteriorată în alt mod.
- Asigurați-vă că toate șuruburile și piulițele sunt strânse bine.
- Țineți mâinile și picioarele departe de suprafața mesei.
- NU stați direct în fața presei atunci când este sub încărcare. Nu lăsați presa încărcată fără supraveghere.
- NU folosiți presa când sunteți obosit sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor.
- NU permiteți ca presa să fie utilizată de persoane necalificate.
- NU modificați presa.
- NU folosiți lichid de frână și alte lichide necorespunzătoare, care nu sunt destinate uneltelor hidraulice. Nu amestecați diferite tipuri de ulei hidraulic. Folosiți doar ulei hidraulic de bună calitate.
- NU expuneți presa la ploaie și umiditate.
- Dacă presa necesită reparații sau înlocuirea pieselor, contactați un service autorizat.

ATENȚIE! Regulile de siguranță conținute în această instrucțiune nu prevăd toate situațiile care pot apărea.

CARACTERISTICI

- Pentru îndreptarea și presarea, precum și îndoirea elementelor în domeniul întreținerii vehiculelor mecanice.

UTILIZARE

1. Plasați elementul de prelucrat pe masă.
2. Setati și închideți supapa de deversare.
3. Pompați cu mânerul până când pistonul se apropie de elementul de prelucrat.
4. Aplicați presiune pe elementul pompat prin continuarea pomparii. Aveți grijă ca presiunea să nu fie prea mare.
5. Îndepărtați sarcina de pe elementul prelucrat prin deschiderea valvei de decompresie. Asigurați-vă că elementul prelucrat nu cade de pe masă în timpul eliberării presiunii.
6. Luați elementul prelucrat când pistonul este complet ridicat.

ÎNTREȚINERE

- Spălați regulat presa pe exterior cu o cârpă uscată, curată și moale. Lubrifiați regulat îmbinările și părțile mobile cu ulei ușor.
- Depozitați presa într-un loc uscat. În timpul depozitării, pistonul trebuie să fie complet extins.
- Când eficiența preseii scade, trebuie să eliminați aerul din sistemul hidraulic conform instrucțiunilor.



Ultimele două cifre ale anului aplicării marcajului CE – 20

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Presă hidraulică 20T
Tip: G02090 Model: ZX0901-20T

Acest produs respectă cerințele Directivei Parlamentului European și a
Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind echipamentele,
precum și standardele EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.
Este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de examinare CE
de tip nr. QA-AC-4605/20 din 11.05.2020,
emis de Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim
Şirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turcia

Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14

Email: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Numărul de identificare al organismului notificat: 2138

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau
reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil pentru pregătirea documentației tehnice este:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.12.2020
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei

Перевод оригинальной инструкции

RU



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Гидравлический пресс 20Т
Тип: G02090 Модель: ZX0901-20Т



Произведено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.



ОПИСАНИЕ

Гидравлический пресс предназначен для выжимания и вдавливания подшипников, штифтов и подобных элементов. Он широко используется, прежде всего, в машиностроении, сборке и разборке везде, где его можно использовать вместо опасного забивания деталей ударами. Создавая большое усилие, он позволяет гидравлическим способом аккуратно, плавно и точно воздействовать на монтируемые детали.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Необходимо ознакомиться с этим устройством, его управлением, эксплуатацией, его элементами и возможными угрозами, связанными с его неправильным использованием.
- Всегда следует следовать инструкциям, указанным на предупредительных табличках. Эти таблички нельзя удалять или уничтожать. В случае повреждения или нечитаемости табличек, пожалуйста, обратитесь к поставщику.
- Рабочее место должно поддерживаться в порядке и чистоте. Беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- Никогда не работайте в тесных или плохо освещенных местах. Всегда проверяйте, что пол стабилен и доступ к рабочему месту хороший. Всегда следует сохранять устойчивую позу.
- Всегда следует наблюдать за ходом работы и использовать все свои чувства. Не следует продолжать работу, если мы не можем полностью сосредоточиться на ней.
- Необходимо заботиться о своих инструментах и поддерживать их в чистоте.
- Ручки и элементы управления должны быть сухими и свободными от следов масла и смазки.
- Необходимо предотвратить доступ животных, детей и посторонних лиц.
- Нельзя помещать руки или ноги в рабочую зону.
- Никогда не оставляйте работающий аппарат без присмотра.
- Устройство нельзя использовать для других целей, кроме тех, для которых оно предназначено.
- При работе необходимо использовать средства индивидуальной защиты (например, очки, наушники, респиратор, рабочую обувь и т.д.).
- Не следует наклоняться и всегда использовать обе руки.
- С устройством нельзя работать в состоянии алкогольного опьянения или под воздействием других наркотических веществ.
- В случае головокружения или тошноты нельзя работать с устройством.
- Любые изменения в устройстве запрещены. НЕЛЬЗЯ ВКЛЮЧАТЬ ПРЕСС, если мы обнаружим изгибы, трещины или другие повреждения.
- Никогда не выполняйте обслуживание во время работы.
- Если появится странный звук или другое необычное явление, немедленно остановите машину и прекратите работу.
- Ключи и отвертки после использования необходимо убрать с машины.
- Перед включением необходимо проверить, что все винты хорошо затянуты.
- Необходимо обеспечивать периодическое обслуживание машины. Перед включением необходимо проверить, нет ли у машины видимых повреждений.
- При обслуживании и ремонте следует использовать только оригинальные запасные части.
- Использование дополнительных устройств или оборудования, не рекомендованных поставщиком, может привести к несчастному случаю.

- Для конкретной работы необходимо выбрать соответствующее устройство. Нельзя перегружать машину или устройства с малой мощностью и использовать их при работах, требующих больших машин.
- Устройства нельзя перегружать. Работу следует подбирать так, чтобы устройство без перегрузки достигало оптимальных скоростей. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные перегрузкой.
- Устройство следует защищать от чрезмерной температуры и солнечного излучения.
- Устройство не предназначено для работы с водой или в влажной среде.

СЕРВИС

1. Ремонт инструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом с использованием совместимых запасных частей. Это обеспечит безопасную и эффективную работу инструмента.
2. Не перегружать пресс.
3. Не сжимайте пружины или другие объекты, которые могут выстрелить из-под пресса. НЕ сжимайте объекты, которые могут откалываться.
4. Необходимо ознакомиться с максимальной производительностью пресса и его ходом. Не перегружайте пресс сверх его производительности. Это может привести к повреждению оборудования.
5. Перед началом работы проверьте, не поврежден ли пресс и нет ли ослабленных частей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Сила давления: 20 ТОНН
- Рабочий диапазон 0-930 мм
- Ход цилиндра - 180 мм

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРЕССА

ВНИМАНИЕ!

1. Пресс предназначен для использования опытным и квалифицированным персоналом. Не используйте пресс, не ознакомившись с его управлением и без соответствующей подготовки. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию. В частности, обратите внимание на содержание, связанное с безопасностью труда, и предупреждения. Используйте продукт правильно в соответствии с его назначением. Несоблюдение инструкций может привести к серьезным травмам, повреждению оборудования и даже смерти. Инструкции следует сохранить для дальнейшего ознакомления. Мы прилагаем все усилия, чтобы пресс был безопасным инструментом. Однако пользователь является ключевым фактором, необходимым для обеспечения безопасности. Во время работы необходимо проявлять осторожность и здравый смысл. Кроме того, необходимо соблюдать следующие правила:

- Сталь и другие материалы могут откалываться. Во время работы необходимо носить сертифицированные защитные очки.
- В случае обнаружения структурного дефекта инструмента необходимо немедленно прекратить работу и устранить неисправность.
- Закрепите пресс на основании с помощью винтов, если основание мастерской неровное и нестабильное.
- Не используйте пресс для сжатия пружин и других предметов, которые могут выстрелить и создать потенциальную опасность.
- Пресс должен обслуживаться профессиональным персоналом. Необходимо поддерживать пресс в чистоте, чтобы обеспечить его наилучшие характеристики.
- Не превышайте возможности инструмента. Не оказывайте слишком большое давление на обрабатываемый предмет. Всегда используйте манометр для оценки силы, действующей на предмет.
- Используйте пресс по назначению. НЕ используйте пресс для целей, отличных от тех, для которых он предназначен.
- Держите детей и посторонних людей подальше от рабочего места.
- Во время работы не следует носить свободную одежду, галстуки, украшения, часы и т. д. Длинные волосы следует укрывать.
- Во время работы носите сертифицированные очки, защитную маску для лица и рабочие перчатки.
- Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Не тянитесь над инструментом. Носите нескользящую рабочую обувь.
- Используйте пресс только на стабильных поверхностях: горизонтальных, сухих, не скользких и способных выдержать его вес. Держите поверхность в чистоте, свободной от ненужных материалов. Место работы должно быть хорошо освещено.
- Проверяйте пресс перед каждым использованием. НЕ используйте его, если он изогнут, поврежден, треснут, протекает или поврежден другим образом.
- Убедитесь, что все винтики и гайки хорошо затянуты.
- Держите руки и ноги подальше от поверхности стола.
- НЕ стойте прямо перед прессом, когда он под нагрузкой. Не оставляйте нагруженный пресс без присмотра.
- НЕ используйте пресс, будучи уставшим или под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарств.
- НЕ позволяйте использовать пресс неквалифицированным лицам.
- НЕ модифицируйте пресс.
- НЕ используйте тормозную жидкость и другие неподходящие жидкости, не предназначенные для гидравлических инструментов. Не смешивайте разные виды гидравлического масла. Используйте только качественное гидравлическое масло.
- НЕ подвергайте пресс воздействию дождя и влаги.
- Если пресс требует ремонта или замены деталей, свяжитесь с авторизованным сервисом.

ВНИМАНИЕ! Правила безопасности, изложенные в этой инструкции, не охватывают все возможные ситуации.

ХАРАКТЕРИСТИКА

- Для выпрямления и вдавливания, а также изгибания элементов в области обслуживания механических транспортных средств.

УПРАВЛЕНИЕ

1. Поместите обрабатываемый элемент на стол.
2. Настройте и закройте сбросной клапан.
3. Качайте ручку, пока поршень не приблизится к обрабатываемому элементу.
4. Прикладывайте давление к накачиваемому элементу путем дальнейшей накачки. Следить, чтобы давление не было слишком большим.
5. Снять нагрузку с обрабатываемого элемента, открутив сливной клапан. Защитить обрабатываемый элемент, чтобы он не упал со стола при сбросе давления.
6. Забрать обрабатываемый элемент, когда поршень полностью поднят.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Регулярно мыть пресс снаружи с использованием сухой, чистой и мягкой тряпки. Регулярно смазывать соединения и подвижные части легким маслом.
- Хранить пресс в сухом месте. При хранении поршень должен быть полностью выдвинут.
- Когда эффективность пресса снизится, необходимо удалить воздух из гидравлической системы в соответствии с инструкцией.



Две последние цифры года нанесения знака CE – 20

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ул. Спасеровая 3, 97-500 Радомско
заявляет с полной ответственностью, что:

Гидравлический пресс 20Т
Тип: G02090 Модель: ZX0901-20Т

Этот продукт соответствует требованиям Директивы Европейского
парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 года по машиностроению,

а также стандартам EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.

Он идентичен экземпляру, который является предметом сертификата

ЕС на тип № QA-AC-4605/20 от 11.05.2020,

выданного Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme

Anonim Sirketi

Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir

Стамбул, Турция

Тел.: 0090 216 572 49 10, Факс: 0090 216 572 49 14

Эл. почта: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Идентификационный номер нотифицированного органа: 2138

Настоящая Декларация о соответствии ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен или
переработан без согласия производителя.

За подготовку технической документации отвечает:

Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спасеровая 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 28.12.2020
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Preklad pôvodného návodu

SK



NÁVOD NA POUŽITIE

Hydraulický lis 20T

Typ: G02090 Model: ZX0901-20T



Vyrobené pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie.
Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a
obsahu a pochopenie všetkých rizík,
ktoré môžu vzniknúť počas prevádzky zariadenia, patrí do povinností jeho
používateľa.



OPIS

Hydraulická lis je určená na lisovanie a vtláčanie ložísk, čapov a podobných prvkov. Má široké uplatnenie predovšetkým v strojárskvej výrobe, montáži a demontáži všade tam, kde môže nahradiť nebezpečné vtláčanie častí pomocou úderov. Vytváraním veľkej sily umožňuje hydraulicky jemne, plynulo a presne pôsobiť na montované časti.

PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

- Je potrebné oboznámiť sa s týmto zariadením, jeho ovládaním, prevádzkou, jeho prvkami a možnými hrozbami spojenými s jeho nesprávnym používaním.
- Vždy je potrebné riadiť sa pokynmi uvedenými na varovných tabuliach. Tieto tabule sa nesmú odstraňovať ani ničiť. V prípade poškodenia alebo nečitateľnosti tabúl sa prosím obráťte na dodávateľa.
- Pracovisko udržiavame v poriadku a čistote. Neporiadok na pracovisku môže spôsobiť nehodu.
- Nikdy sa nesmie pracovať na stiesnených alebo zle osvetlených miestach. Vždy je potrebné skontrolovať, či je podlaha stabilná a či je prístup k pracovnému miestu dobrý. Vždy je potrebné udržiavať stabilnú pozíciu.
- Vždy je potrebné sledovať priebeh práce a využívať všetky zmysly. Prácu netreba pokračovať, ak sa na ňu nemôžeme plne sústrediť.
- Je potrebné starať sa o svoje nástroje a udržiavať ich v čistote.
- Rukoväte a ovládacie prvky musia byť suché a bez stôp oleja a maziva.
- Je potrebné zabrániť prístupu zvierať, detí a nepovolaných osôb.
- Nesmiete vkladať ruky ani nohy do pracovného priestoru.
- Nikdy nesmiete nechať pracujúce zariadenie bez dozoru.
- Zariadenia sa nesmú používať na iný účel, ako na ten, na ktorý sú určené.
- Pri práci je potrebné používať osobné ochranné prostriedky (napríklad okuliare, chrániče sluchu, respirátor, pracovnú obuv atď.).
- Nesmiete sa nakláňať a vždy používať obe ruky.
- So zariadením sa nesmie pracovať pod vplyvom alkoholu alebo iných omamných látok.
- V prípade závratov alebo nevoľnosti sa nesmie pracovať so zariadením.
- Akékoľvek zmeny v zariadení sú zakázané. NESMIETE UVOLNIŤ LIS, ak zistíme ohnutie, prasklinu alebo iné poškodenie.
- Nikdy nesmiete vykonávať údržbu počas práce.
- Ak sa objaví zvláštny zvuk alebo iný mimoriadny jav, okamžite zastavíme stroj a prerušíme prácu.
- Kľúče a skrutkovače po ich použití je potrebné odstrániť zo stroja.
- Pred zapnutím je potrebné skontrolovať, či sú všetky skrutky dobre dotiahnuté.
- Je potrebné zabezpečiť pravidelnú údržbu stroja. Pred zapnutím je potrebné skontrolovať, či stroj nemá viditeľné poškodenia.
- Pri údržbe a opravách je potrebné používať iba originálne náhradné diely.
- Použitie dodatočných zariadení alebo vybavenia, ktoré neodporúča dodávateľ, môže spôsobiť nehodu.

- Na konkrétnu prácu je potrebné vybrať vhodné zariadenie. Nesmiete preťažovať stroj alebo zariadenia s nízkym výkonom a používať ich pri prácach, ktoré vyžadujú väčšie stroje.
- Zariadenia sa nesmú preťažovať. Prácu je potrebné vyberať tak, aby zariadenie bez preťaženia dosahovalo optimálne rýchlosti. Záruka sa nevzťahuje na poškodenia spôsobené preťažením.
- Zariadenie je potrebné chrániť pred nadmernou teplotou a slnečným žiarením.
- Zariadenie nie je určené na prácu s vodou ani v vlhkom prostredí.

SERVIS

1. Oprava nástroja by mala byť vykonaná iba kvalifikovaným personálom s použitím kompatibilných náhradných dielov. To zabezpečí bezpečnú a efektívnu prácu nástroja.
2. Nehrajte s lisom.
3. Nestahujte pružiny ani iné objekty, ktoré by mohli vystreliť z pod lisom. NESTAHUJTE objekty, ktoré môžu odletieť.
4. Je potrebné oboznámiť sa s maximálnou kapacitou lisu a jeho zdvihom. Nepreťažujte lis nad jeho kapacitu. Môže to viesť k poškodeniu zariadenia.
5. Pred začatím práce skontrolujte, či nie je lis poškodený alebo nemá uvoľnené časti.

TECHNICKÉ ÚDAJE

- Tlaková sila: 20 TON
- Pracovný rozsah 0-930 mm
- Zdvih valca - 180 mm

PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI PRI POUŽÍVANÍ LISA

POZOR!

1. Lis je určený na používanie skúseným a kvalifikovaným personálom. Nie je povolené používať lis bez oboznámenia sa s jeho obsluhou a bez riadneho školenia. Prosíme, dôkladne si prečítajte pokyny. Osobitnú pozornosť venujte obsahu týkajúcemu sa bezpečnosti práce a varovaniam. Používajte produkt správne v súlade s jeho určením. Nedodržiavanie pokynov môže viesť k vážnym zraneniam, poškodeniu zariadenia a dokonca aj k smrti. Pokyny si uchovajte na neskoršie preštudovanie. Snažíme sa, aby bol lis bezpečným nástrojom. Avšak používateľ je kľúčovým faktorom potrebným na zabezpečenie bezpečnosti. Počas práce dbajte na opatrnosť a zdravý rozum. Okrem toho dodržiavajte nasledujúce pravidlá:

- Ocel a iné materiály môžu odletieť. Počas práce je potrebné nosiť certifikované ochranné okuliare.
- V prípade zistenia štrukturálnej vady nástroja je potrebné okamžite prerušiť prácu a odstrániť poruchu.
- Pripojte lis k podkladu pomocou skrutiek, ak je podklad dielne nerovný a nestabilný.
- Nepoužívajte lis na stláčanie pružín a iných predmetov, ktoré by mohli vystreliť a vytvoriť potenciálne nebezpečenstvo.
- Lis by mal byť udržiavaný profesionálnym personálom. Je potrebné udržiavať lis v čistote, aby sa zabezpečil jeho najlepší výkon.
- Nehrajte sa s možnosťami nástroja. Nevyvíjajte príliš veľký tlak na spracovávaný predmet. Vždy používajte manometer na hodnotenie sily pôsobiacej na predmet.
- Používajte lis v súlade s jeho určením. NEMOŽTE používať lis na iné účely, ako na ktoré bol určený.
- Držte deti a tretie osoby mimo pracovného miesta.
- Počas práce by ste nemali nosiť voľné oblečenie, kravaty, šperky, hodinky atď. Dlhé vlasy by mali byť zakryté.
- Počas práce noste certifikované okuliare, ochrannú masku na tvár a pracovné rukavice.
- Počas práce si zachovajte stabilnú pozíciu. Nezohýbajte sa nad nástrojom. Noste protišmykové pracovné topánky.
- Používajte lis iba na stabilných povrchoch: vodorovných, suchých, nesklzavých a schopných uniesť jeho hmotnosť. Udržujte povrch v čistote, bez zbytočných materiálov. Pracovné miesto musí byť dobre osvetlené.
- Skontrolujte lis pred každým použitím. NEMOŽTE ho používať, ak je ohnutý, poškodený, prasknutý, uniká alebo je inak poškodený.
- Uistite sa, že všetky skrutky a matice sú pevne dotiahnuté.
- Držte ruky a nohy mimo povrchu stola.
- NESTOJTE priamo pred lisom, keď je pod zaťažením. Nenechávajte zaťažený lis bez dozoru.
- NEMOŽTE používať lis, ak ste unavení alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- NEMOŽTE dovoliť, aby lis používali neškolené osoby.
- NEMOŽTE upravovať lis.
- NEMOŽTE používať brzdovú kvapalinu a iné nevhodné kvapaliny, ktoré nie sú určené pre hydraulické nástroje. Nemiešajte rôzne druhy hydraulického oleja. Používajte iba kvalitný hydraulický olej.
- NEMOŽTE vystavovať lis dažďu a vlhkosti.
- Ak lis vyžaduje opravu alebo výmenu dielov, kontaktujte autorizovaný servis.

POZOR! Pravidlá bezpečnosti uvedené v týchto pokynoch nezohľadňujú všetky možné situácie.

CHARAKTERISTIKA

- Na narovnávanie a lisovanie a ohýbanie prvkov v oblasti obsluhy motorových vozidiel.

OBSLUHA

1. Umiestnite spracovávaný prvok na stôl.
2. Nastavte a uzavrite vypúšťací ventil.
3. Pumpujte rukoväťou, kým sa piest nepriblíži k spracovávanému prvku.
4. Aplikovať tlak na čerpaný prvok ďalším čerpaním. Dbajte na to, aby tlak nebol príliš veľký.
5. Odstráňte zaťaženie obrábaného prvku odskrutkovaním odvzdušňovacieho ventilu. Zabezpečiť obrábaný prvok, aby nespadol zo stola pri uvoľňovaní tlaku.
6. Vziať obrábaný prvok, keď je piest úplne zdvihnutý.

ÚDRŽBA

- Pravidelne umývať lis z vonkajšej strany pomocou suchej, čistej a mäkkej handričky. Pravidelne mazať spoje a pohyblivé časti ľahkým olejom.
- Lis skladovať na suchom mieste. Počas skladovania by mal byť piest úplne vytiahnutý.
- Keď efektívnosť lisu klesne, je potrebné odstrániť vzduch z hydraulického systému podľa pokynov.



Dve posledné číslice roku označenia CE – 20

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Hydraulický lis 20T
Typ: G02090 Model: ZX0901-20T

Tento výrobok spĺňa požiadavky smernice Európskeho parlamentu a
Rady:2006/42/ES z 17. mája 2006 o strojoch,ako aj normy EN ISO
12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.Je totožný s exemplárom, ktorý je
predmetom certifikátu EÚ o preskúšaní typu č. QA-AC-4605/20 z
11.05.2020,vydaného Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve
Belgelendirme Anonim SirketiBarbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok
Kat: 19 No: 2 Atasehir
Istanbul, Turecko
Tel.: 0090 216 572 49 10, Fax: 0090 216 572 49 14
E-mail: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com
Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 2138

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 28.12.2020

Larysa Kowalczyk

Переклад оригінальної інструкції

UA



ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Гідравлічний прес 20Т
Тип: G02090 Модель: ZX0901-20Т



Вироблено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кітлін, вул. Спасерова 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.



ОПИС

Гідравлічний прес призначений для вичавлювання та втискання підшипників, штифтів та подібних елементів. Має широке застосування, перш за все, у машинобудуванні, монтажі та демонтажі скрізь, де можна замінити небезпечне забивання частин ударами. Створюючи велику силу, він дозволяє гідравлічно ніжно, плавно та точно діяти на монтувані частини.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Необхідно ознайомитися з цим пристроєм, його управлінням, експлуатацією, його елементами та можливими загрозами, пов'язаними з його неналежним використанням.
- Завжди слід дотримуватися інструкцій, наведених на попереджувальних табличках. Ці таблички не можна видаляти або знищувати. У разі пошкодження або нечіткості табличок просимо звернутися до постачальника.
- Місце роботи слід підтримувати в порядку та чистоті. Безлад на робочому місці може призвести до нещасного випадку.
- Ніколи не можна працювати в тісних або погано освітлених місцях. Завжди слід перевіряти, чи підлога стабільна і чи доступ до робочого місця хороший. Завжди слід зберігати стабільну позу.
- Завжди слід спостерігати за ходом роботи та використовувати всі органи чуття. Не слід продовжувати роботу, якщо ми не можемо повністю зосередитися на ній.
- Слід дбати про свої інструменти та підтримувати їх у чистоті.
- Ручки та елементи управління повинні бути сухими та без слідів олії та мастила.
- Слід заборонити доступ тварин, дітей та неуповноважених осіб.
- Не можна вставляти руки або ноги в робочу зону.
- Ніколи не можна залишати працюючий пристрій без нагляду.
- Пристрій не можна використовувати для інших цілей, ніж ті, для яких він призначений.
- Під час роботи слід використовувати засоби індивідуального захисту (наприклад, окуляри, навушники, респіратор, робоче взуття тощо).
- Не слід нахилятися і завжди використовувати обидві руки.
- З пристроєм не можна працювати під впливом алкоголю або інших наркотичних речовин.
- У разі запаморочення або нудоти не можна працювати з пристроєм.
- Будь-які зміни в пристрої заборонені. НЕ МОЖНА УВІМКНУТИ ПРЕС, якщо ми виявимо вигини, тріщини або інші пошкодження.
- Ніколи не можна виконувати обслуговування під час роботи.
- Якщо з'явиться дивний звук або інше надзвичайне явище, негайно зупиняємо машину і припиняємо роботу.
- Ключі та викрутки після використання слід прибрати з машини.
- Перед увімкненням слід перевірити, чи всі гвинти добре закріплені.
- Слід забезпечити періодичне обслуговування машини. Перед увімкненням слід перевірити, чи немає видимих пошкоджень.
- При обслуговуванні та ремонтах слід використовувати лише оригінальні запасні частини.
- Використання додаткових пристроїв або обладнання, не рекомендованих постачальником, може призвести до нещасного випадку.

- Для конкретної роботи слід вибрати відповідний пристрій. Не можна перевантажувати машину або пристрої з малою потужністю та використовувати їх для робіт, які вимагають більших машин.
- Пристрої не можна перевантажувати. Роботу слід підбирати так, щоб пристрій без перевантаження досягав оптимальних швидкостей. Гарантія не покриває пошкодження, викликані перевантаженням.
- Пристрій слід захищати від надмірної температури та сонячного випромінювання.
- Пристрій не призначений для роботи з водою або в вологому середовищі.

СЕРВІС

1. Ремонт інструменту повинен виконуватися лише кваліфікованим персоналом з використанням сумісних запасних частин. Це забезпечить безпечну та ефективну роботу інструменту.
2. Не перевантажувати прес.
3. Не стискати пружини або інші об'єкти, які можуть вистрілити з-під преса. НЕ стискати об'єкти, які можуть відколюватися.
4. Слід ознайомитися з максимальною продуктивністю преса та його ходом. Не перевантажувати прес понад його продуктивність. Це може призвести до пошкодження обладнання.
5. Перед початком роботи перевірте, чи прес не пошкоджений або чи немає ослаблених частин.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

- Сила тиску: 20 ТОН
- Робочий діапазон 0-930 мм
- Хід циліндра - 180 мм

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З ВИКОРИСТАННЯМ ПРЕСА

УВАГА!

1. Прес призначений для використання досвідченим і кваліфікованим персоналом. Не можна використовувати прес без ознайомлення з його експлуатацією та без відповідного навчання. Просимо уважно прочитати інструкцію. Особливо слід звертати увагу на зміст, пов'язаний з безпекою праці, а також на попередження. Використовуйте продукт правильно відповідно до його призначення. Невиконання інструкцій може призвести до серйозних травм, пошкодження обладнання або навіть смерті. Інструкції слід зберігати для подальшого ознайомлення. Ми докладемо всіх зусиль, щоб прес був безпечним інструментом. Однак користувач є ключовим фактором, необхідним для забезпечення безпеки. Під час роботи слід дотримуватися обережності та здорового глузду. Крім того, слід дотримуватися наведених нижче правил:

- Сталь та інші матеріали можуть відколюватися. Під час роботи слід носити сертифіковані захисні окуляри.
- У разі виявлення структурного дефекту інструмента, слід негайно припинити роботу та усунути несправність.
- Закріпіть прес до підлоги за допомогою гвинтів, якщо підлога майстерні нерівна та нестабільна.
- Не використовувати прес для стискання пружин та інших предметів, які можуть вистрілити і створити потенційну небезпеку.
- Прес повинен обслуговуватися професійним персоналом. Слід підтримувати прес у чистоті, щоб забезпечити його найкращі показники.
- Не перевищуйте можливості інструмента. Не прикладайте занадто великого тиску до оброблюваного предмета. Завжди використовуйте манометр для оцінки сили, що діє на предмет.
- Використовуйте прес за призначенням. НЕ використовуйте прес для цілей, відмінних від тих, для яких він призначений.
- Тримайте дітей та сторонніх осіб подалі від місця роботи.
- Під час роботи не слід носити вільний одяг, краватки, прикраси, годинники тощо. Довге волосся слід закривати.
- Під час роботи носіть сертифіковані окуляри, захисну маску для обличчя та робочі рукавички.
- Під час роботи зберігайте стабільну позицію. Не тягніться над інструментом. Носіть антиковзні робочі черевики.
- Використовуйте прес лише на стабільних поверхнях: горизонтальних, сухих, не слизьких і здатних витримати його вагу. Підтримуйте поверхню в чистоті, вільною від непотрібних матеріалів. Місце роботи повинно бути добре освітлене.
- Перевіряйте прес перед кожним використанням. НЕ використовуйте його, якщо він зігнутий, пошкоджений, тріснутий, протікає або пошкоджений іншим чином.
- Переконайтеся, що всі гвинтики та гайки міцно закручені.
- Тримайте руки та ноги подалі від поверхні столу.
- НЕ ставати безпосередньо перед пресом, коли він під навантаженням. Не залишайте навантажений прес без нагляду.
- НЕ використовуйте прес, якщо ви втомлені або під впливом алкоголю, наркотиків або ліків.
- НЕ дозволяйте, щоб прес використовували некваліфіковані особи.
- НЕ модифікуйте прес.
- НЕ використовуйте гальмівну рідину та інші невідповідні рідини, не призначені для гідравлічних інструментів. Не змішуйте різні види гідравлічного масла. Слід використовувати лише гідравлічне масло хорошої якості.
- НЕ піддавати прес впливу дощу та вологи.
- Якщо прес потребує ремонту або заміни частин, слід звернутися до авторизованого сервісу.

УВАГА! Правила безпеки, викладені в цій інструкції, не передбачають усіх можливих ситуацій.

ХАРАКТЕРИСТИКА

- Для вирівнювання та пресування, а також вигинання елементів у сфері обслуговування механічних транспортних засобів.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. Розмістіть оброблюваний елемент на столі.
2. Встановіть і закрийте скидна клапан.
3. Качайте ручкою, поки поршень не наблизиться до оброблюваного елемента.
4. Натисніть на накачуваний елемент шляхом подальшого накачування. Будьте обережні, щоб тиск не був занадто великим.
5. Зняти навантаження з оброблюваного елемента шляхом відкручування скидувального клапана. Забезпечити оброблюваний елемент, щоб він не впав зі столу під час скидання тиску.
6. Забрати оброблюваний елемент, коли поршень повністю піднятий.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Регулярно мити прес ззовні, використовуючи суху, чисту та м'яку ганчірку. Регулярно змащувати з'єднання та рухомі частини легким маслом.
- Зберігати прес у сухому місці. Під час зберігання поршень повинен бути повністю витягнутий.
- Коли ефективність преса знизиться, необхідно видалити повітря з гідравлічної системи відповідно до інструкції.



Дві останні цифри року нанесення позначення CE – 20

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
заявляє з повною відповідальністю, що:

Гідравлічний прес 20T
Тип: G02090 Модель: ZX0901-20T

Цей продукт відповідає вимогам Директиви Європейського парламенту та
Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року щодо машин,
а також стандартам EN ISO 12100:2010; EN ISO 16092-3:2018.

Він ідентичний зразку, що є об'єктом сертифіката оцінки відповідності типу
ЄС № QA-AC-4605/20 від 11.05.2020,
виданого Alberk QA Uluslararası Teknik Kontrol ve Belgelendirme Anonim Sirketi
Barbaros Mahallesi Ak Zambak Sokak A Blok Kat: 19 No: 2 Atasehir
Стамбул, Туреччина

Тел.: 0090 216 572 49 10, Факс: 0090 216 572 49 14

Електронна пошта: info@gatechnic.com, www.gatechnic.com

Ідентифікаційний номер нотифікованого органу: 2138

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо продукт буде змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 28.12.2020

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	 W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi(pily tarczowe, wiertła, frezy.), itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenieniu i opłaceniu.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniowi zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny – Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - ustępka powstała z winy Klienta – Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej – zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - ustępka powstała na skutek wady fabrycznej – koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto

.....
Data przyjęcia do serwisu

.....
czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji